



VIA
DELLE ECCELLENZE
ROMANE





Camera di Commercio
Roma

IRFI
Azienda Speciale



REGIONE
LAZIO

Progetto cofinanziato dalla Regione Lazio
Assessorato Sviluppo economico e Attività Produttive



In collaborazione con:



AGITE
Agenzia per la Qualificazione delle Imprese e del Territorio



Roma



CÂMARA ITALO-BRASILEIRA
Comércio, Indústria e Agricultura



Italian Chamber of Commerce
in Canada - West





Indice

Index/ Index/ Índice

INTRODUZIONE

(INTRODUCTION/INTRODUCTION/INTRODUÇÃO)

Introduzione (Introduction/Introduction/Introducao)	Pag. 04
Il progetto (The project/Le projet/O projeto)	Pag. 06

GLI ARTIGIANI

(THE CRAFTSMEN/LES ARTISANS/OS ARTESÃOS)

Gioielli

(Jewelry/bijoux/Jóias)

Riccardo Alfonsi	Pag. 08
Argentia di Roberta Roselli	Pag. 10
Glauco Cambi	Pag. 12
Patrizia Corvaglia jewelry and art	Pag. 14
Fabrizio Di Cori	Pag. 16
Vincenzo Farella	Pag. 18
Franchi argentieri dal 1886	Pag. 20
Bottega Franchi di Enrico Franchi	Pag. 22
Gentileschi Creazione Gioielli	Pag. 24
Maria Greca	Pag. 26
Cristiana Perali	Pag. 28
Corrado Sacchi	Pag. 30

Bigiotteria

(Fashion jewelery/bijoux de mode/bijuteria)

Cillabijoux	Pag. 32
-------------	---------

Moda e accessori

(Fashion and accessories/mode et accessoires/moda e acessórios)

Gaetano Aloisio	Pag. 34
Antica manifattura cappelli	Pag. 36
Bocache & Salvucci calzoi	Pag. 38
Dan Roma	Pag. 40
Calzoleria Petrocchi	Pag. 42

Complementi d'arredo

(Furnishing/ameublement/mobiliário)

L.A.R. dal 1938	Pag. 44
La Fonte Vecchia	Pag. 46
Tappezzeria Rocchetti	Pag. 48
Patrizia Sini	Pag. 50

Artigianato tradizionale

(Traditional crafts/l'artisanat traditionnel/artesanato tradicional)

Vetrare d'Arte Giuliani	Pag. 52
Fratelli Grammaroli arte marmoraria	Pag. 54
Bottega Mortet	Pag. 56
Pavia restauro	Pag. 58
Vincenzo Piovano & figlie	Pag. 60
Marco Riccardi bronzista	Pag. 62

INDICE DEI NOMI

(INDEX OF THE NAMES/INDEX DES NOMS/ÍNDICE DE NOMES)

Indice dei nomi	Pag. 64
-----------------	---------

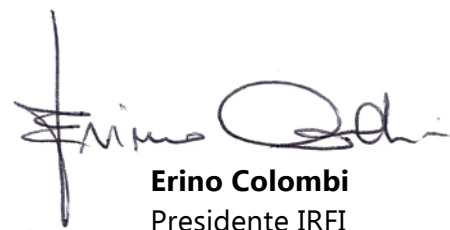
Introduzione

Introduction/ Introduction/ Introdução


Roma è nota a tutti per i suoi **monumenti**, la sua **storia**, i suoi **tesori d'arte**. Ed è normale che sia così: è certamente una delle città più belle al mondo, il suo patrimonio artistico e monumentale è effettivamente immenso, la sua civiltà è stata un faro per l'umanità.

Ma non si deve considerare Roma solo una città museo. La Capitale d'Italia è anche una **straordinaria realtà produttiva**. Nel corso dei secoli gli artisti che hanno prodotto i capolavori che oggi attirano decine di milioni di visitatori ogni anno hanno condiviso lo stesso ambiente culturale e lo stesso senso estetico con maestri artigiani di straordinaria abilità che producevano per i romani, e per chi a Roma era solo di passaggio, gioielli, vestiti, scarpe, cappelli, stoffe, mobili, vetrate, oggetti in ceramica: in sintesi tutto quello che contribuisce a rendere le persone e le loro abitazioni belle, eleganti, raffinate.

Ancora oggi Roma offre questi **prodotti originali** e di **gran qualità** ai residenti ed ai visitatori. Con questo catalogo vi diamo l'opportunità di conoscere una piccola selezione di **Eccellenze dell'Artigianato Romano**. Comprare un prodotto artigianale vuol dire acquistare un pezzo unico, frutto del lavoro manuale, di una profonda cultura e di un grande amore per la bellezza.




Erino Colombi
Presidente IRFI

 **Rome** is famous around the world for its **monuments**, its **history**, its **art treasures**. That is no surprise: it is undoubtedly one of the finest cities in the world, its heritage in terms of works of art and monuments is just staggering, and its civilization has been a real beacon for all mankind.


However, Rome is not just an open-air museum. The Italian capital is also an **extraordinary centre of artistic production**. Through the centuries, artists who created the works of art that attract millions of visitors every year shared the same cultural milieu and the same sense of aesthetics with incredibly skilled artisan masters who catered for Romans and travellers alike: jewellery, clothing, shoes, hats, furniture, glasswork, pottery; in short, everything that contributed to make people and their homes attractive, elegant and refined.

Even today, Rome offers a variety of unique, **high-quality products** to residents and visitors alike. This directory allows you to explore the work of the **most accomplished Roman Craftsmen**. Purchasing a hand-made product means acquiring a unique piece, created by hand, issued from a profound cultural background and a deep love for beauty.

 **Rome** est fameuse dans le monde entier pour ses **monuments**, son **histoire**, ses **trésors d'art**. Et c'est tout à fait normal: il s'agit sans aucun doute d'une des villes les plus séduisantes au monde, son patrimoine artistique et monumental étant effectivement démesuré, sa civilisation ayant été un vrai phare pour l'humanité.

Cependant, Rome n'est pas seulement une ville-musée. La capitale d'Italie constitue également une **réalité productive extraordinaire**. Au cours des siècles les artistes qui ont produit les chefs-d'œuvre qui attirent des dizaines de milliers de visiteurs chaque année ont partagé le même environnement culturel et le même sens esthétique que les maîtres artisans d'un savoir-faire rare, qui produisaient bijoux, vêtements, chaussures, chapeaux, textiles, meubles, vitraux, faïences, pour les romains ainsi que pour les voyageurs: bref, tout ce qui contribue à rendre les gens et leurs maisons jolies, élégantes et raffinées.

Aujourd'hui, Rome offre toujours ces **produits artisanaux de haute qualité** aux résidents aussi bien qu'aux visiteurs. Ce catalogue vous donne l'opportunité d'explorer une petite sélection d'**Eccellenze de l'Artisanat de Rome**. Acheter un produit d'artisanat local signifie acheter une pièce unique, issue du travail à la main, d'une culture et d'un grand amour pour la beauté.

 **Roma** é muito famosa pelos seus belíssimos **monumentos**, sua rica **história** e seus **tesouros artísticos**. Por isso, é natural dizer que Roma é certamente uma das mais belas cidades do mundo. Seu patrimônio artístico e monumental é efetivamente imenso, a civilização romana é uma referência para a humanidade.

Mas Roma não deve ser considerada simplesmente uma cidade museu. A capital italiana apresenta uma realidade de **produção extraordinária**. No decorrer do século, artistas produziram diversas obras-primas que agora atraem dezenas de milhões de visitantes todos os anos, esses artistas compartilhavam o mesmo ambiente cultural e o mesmo sentido estético com mestres artesãos de extraordinária habilidade, e que criavam para os romanos e para aqueles que visitavam Roma: joias, roupas, sapatos, chapéus, móveis, vitrais e objetos em cerâmica. Em resumo, tudo o que contribui para que as pessoas e suas casas fiquem mais bonitas, elegantes e refinadas.

Ainda hoje Roma oferece esses **produtos originais** e de **alta qualidade** a seus moradores e visitantes. Nesse catálogo lhes daremos a oportunidade de conhecer uma pequena seleção da **Excelência do Artesanato Romano**. Comprar um produto artesanal significa adquirir uma peça exclusiva, fruto de um trabalho manual, de uma grande cultura e de um grande amor pela beleza.

Il progetto

The project / Le projet / O projeto

Il progetto **ERE - Eccellenze Romane per l'Export** nasce nel 2015 con l'intento di promuovere e sostenere processi di internazionalizzazione tra le migliori imprese artigiane del territorio di Roma: il progetto, approvato dalla **Direzione regionale per lo Sviluppo Economico e le Attività produttive della Regione Lazio**, è promosso dall'**IRFI** (Istituto Romano per la Formazione Imprenditoriale), dall'**Unioncamere Lazio** e dalla **CNA di Roma** con il coinvolgimento delle Camere di Commercio italiane all'estero **Italo-Brasileira**, in **Canada Ovest** ed **Americana del Texas**. Il progetto si avvale inoltre della collaborazione tecnica della società **AGITE - Agenzia per la Globalizzazione delle Imprese e dei Territori**.

Il progetto si articola in un programma integrato di formazione e di accompagnamento all'internazionalizzazione di un gruppo selezionato di imprese artigiane romane di eccellenza: l'obiettivo del progetto è infatti quello di promuovere la costituzione di una filiera dell'eccellenza della produzione artigianale, con un portafoglio diversificato di prodotti, sotto un marchio comune che sfrutti la riconoscibilità mondiale della città di Roma e del **Made in Italy**.

In questo catalogo vi presentiamo una selezione di **28 diverse imprese di eccellenza**, rappresentative dei principali settori produttivi che contraddistinguono il centro storico di Roma, come la moda, la gioielleria, le calzature, il tessile e l'artigianato artistico e tradizionale.

 The **ERE Project - Roman Excellence for Export** started in 2015 to promote and support the internationalization process of the best artisan businesses in the Rome area: the project is endorsed by the **Regional Authority for Economic Development and Production Activities of the Lazio Region**, and promoted by **IRFI** (Roman Institute for Business Training), **Unioncamere Lazio** and **CNA of Rome**, with the participation of Italian Chambers of Commerce of **Italy-Brazil**, of **Western Canada**, and of the **State of Texas**. The project relies on the support of the company **AGITE - Agency for the Globalization of Businesses and Territories**.


The project consists of an integrated program of training and lead-up to internationalization for a selection of Rome-based artisan businesses of excellence: it is aimed at promoting excellence in artisan production, featuring a diversified product line-up, under a common umbrella in order to the most of the visibility granted by the city of Rome and by the **Made in Italy** branding.

This directory includes a selection of **28 businesses of excellence**, representing typical production sectors in central Rome, such as fashion, jewellery, footwear, textiles as well as artistic and traditional craftsmanship.

 Le projet **ERE - Excellences Romaines pour l'Export** est né en 2015 avec le but de promouvoir et soutenir le processus d'internationalisation des meilleures entreprises artisanales du territoire de Rome: le projet, approuvé par la **Direction Régionale pour le Développement de la Région du Latium**, est promu par l'**IRFI** (Institut Romain pour la Formation Entrepreneuriale), par **Unioncamere Lazio** et par **CNA de Roma** avec l'engagement des Chambres de Commerce **Italo-Brésilienne**, du **Canada Occidental**, et de l'**Etat Américain du Texas**. Le projet repose sur le soutien de la société **AGITE - Agence pour la mondialisation des entreprises et des territoires**.

Le projet consiste dans un programme intégré de formation et d'accompagnement à l'internationalisation d'un groupe sélectionné d'entreprises artisanales romaines d'excellence: en fait, le but du projet est de promouvoir la création d'une filière de l'excellence dans la production artisanale, avec un portefeuille diversifié de produits sous une enseigne commune profitant la reconnaissance mondiale de la ville de Rome et de la marque **Made in Italy**.

Ce catalogue comprend une sélection de **28 entreprises d'excellence**, représentant les principaux secteurs de production traditionnels du centre ville de Rome tels que la couture, les chaussures, textiles ainsi que l'artisanat artistique et traditionnel.

 O projeto **ERE - Eccellenze Romane per l'Export** foi criado em 2015 com a intuito de incentivar e apoiar o processo de internacionalização de empresas de pequeno porte de Roma: ele foi aprovado pela **Direção Regional de Desenvolvimento Econômico e Atividades Produtivas da Região de Lazio**, é apoiado pelo **IRFI** (Instituto de Formação Empresarial de Roma, sigla em italiano), em **Unioncamere Lazio** e o **CNA de Roma**, e com a participação das Câmaras de Comércio Italiana no Exterior **Ítalo-brasileira**, no **Canadá Oeste** e na **Americana do Texas**. O projeto também faz uso da colaboração técnica da empresa **AGITE - Agência para a globalização dos negócios e Territórios**.

O projeto consiste em um programa integrado de formação e apoio à internacionalização de um grupo selecionado de empresas de pequeno porte de Roma: o objetivo desse projeto é promover a criação de uma cadeia de produção artesanal com um portfólio diversificado de produtos, sob uma única marca que desfruta do reconhecimento mundial da cidade de Roma e do **Made in Italy**.

Neste catálogo você encontrará uma seleção de **28 diferentes empresas de excelência**, que representam os principais setores produtivos que caracterizam o centro histórico de Roma, como a moda, a joalheria, os calçados, a tapeçaria e o artesanato artístico.



Roma (Centro storico)
Via Vittoria, 80

+39 06 69380447
+39 339 5303721

www.riccardoalfonsi.it

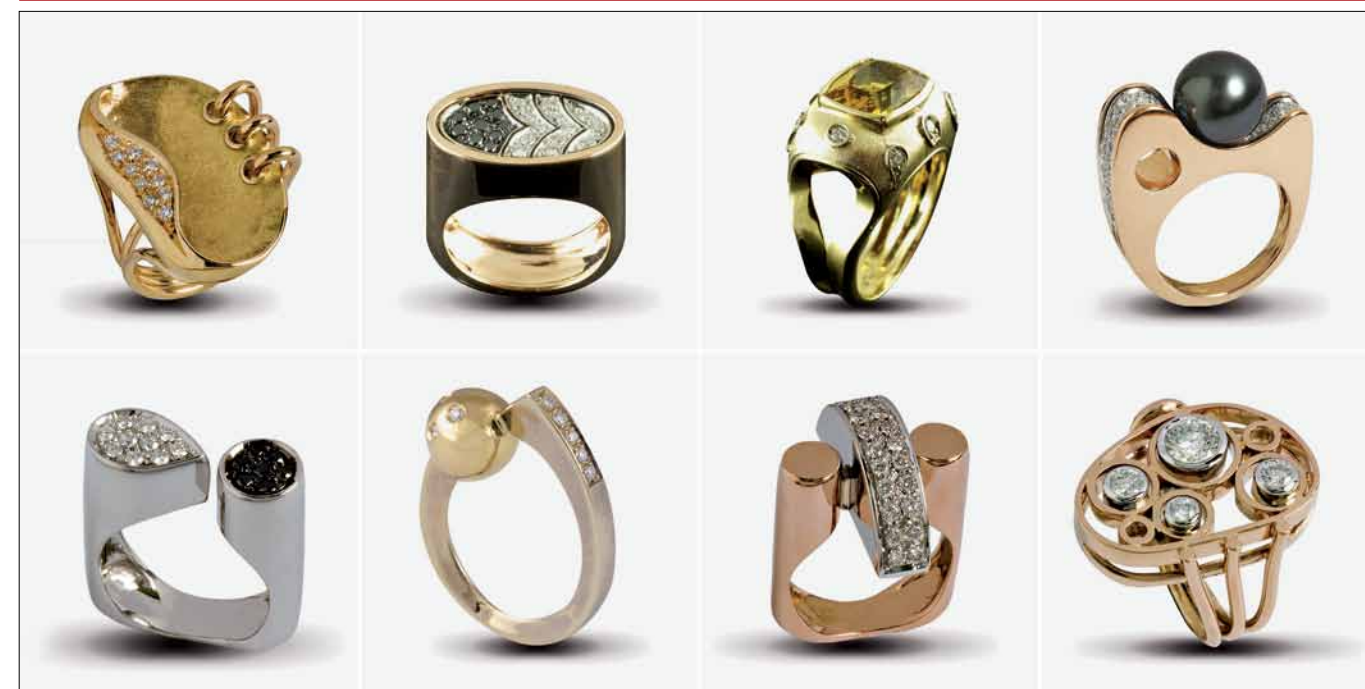
Gioielli
 Jewelry
 Bijoux
 Jóias

La storia del laboratorio Alfonsi, tra le più antiche e rinomate della Capitale, risale al 1960: ad oggi la bottega risulta essere l'undicesimo laboratorio in attività più antico di Roma. Riccardo Alfonsi è figlio d'arte del maestro Vittorio Alfonsi, da cui sin da giovane apprende le principali tecniche del mestiere. Ogni creazione di Riccardo Alfonsi racconta una storia fatta di tradizione ed originalità: i gioielli vengono infatti disegnati con passione ed attenzione al particolare, nel rispetto delle tecniche orafe. Ogni pezzo, realizzato a mano, riflette un alto valore estetico unito ad una lunga tenuta nel tempo: lontano dalle produzioni seriali, il laboratorio da più di cinquanta anni unisce il rispetto della tradizione e la ricerca di uno stile contemporaneo. Riccardo Alfonsi realizza esclusivamente pezzi unici e personalizzati partendo dal disegno su carta ed eseguendo le diverse fasi di produzione, ponendo la massima attenzione alle esigenze di ogni singolo cliente.

The history of Laboratorio Alfonsi, one of the most traditional and most renowned workshops in the Capital, dates back to 1960: today, it ranks eleventh in the list of the oldest Roman workshops still in existence. Riccardo Alfonsi inherited his craftsmanship at an early age from his father, master Vittorio Alfonsi. Each creation by Riccardo Alfonsi tells a unique tale of tradition: his jewels are designed with passion and painstaking attention to detail, while respecting traditional goldsmithing techniques. Each piece is created by hand, boasting a superior artistic value and a long-lasting character: the workshop has never been interested in mass production, and in the past fifty years it has always aimed at expressing a contemporary style through the use of traditional techniques. Riccardo Alfonsi exclusively creates unique custom jewellery starting from a sketch on paper and carrying out all production phases with the utmost care, in order to satisfy the customer's needs.

L'histoire de l'atelier Alfonsi, l'un des plus anciens et renommés de la Capitale, a débuté en 1960: à présent il est classé onzième parmi les ateliers les plus anciens de Rome toujours en activité. Enfant de la balle, Riccardo Alfonsi est le fils du maître Vittorio Alfonsi, duquel il a appris dès son jeune âge les techniques principales du métier. Chaque création par Riccardo Alfonsi raconte une histoire de tradition et d'originalité: ses bijoux sont créés avec passion et soin des détails, en utilisant les techniques de l'orfèverie traditionnelle. Chaque pièce est réalisée à la main, et présente une haute valeur esthétique ainsi qu'une longue durée: l'atelier s'éloigne des productions en série, et dès plus de cinquante ans il réunit le respect de la tradition et la recherche d'un style contemporain. Riccardo Alfonsi ne réalise que des pièces uniques et personnalisés à partir d'un dessin sur papier, et exécute les différentes phases de production afin de satisfaire les exigences de chaque client.

A história do ateliê Alfonsi, um dos mais antigos e mais conhecidos da capital, começou em 1960: hoje ele é um dos ateliês mais antigos em atividade em Roma. Riccardo Alfonsi pertence a uma família de artesãos, ele é o filho de Vittorio Alfonsi, com quem aprendeu as principais técnicas da profissão. Toda a criação de Riccardo Alfonsi conta uma história feita de tradição e originalidade: as joias são projetadas com amor e atenção aos detalhes, no respeito das técnicas da ourivesaria. Todas as peças são feitas à mão e refletem um elevado valor estético aliado a uma longa durabilidade: diferentemente da fabricação em série, o ateliê, em seus mais de cinquenta anos de existência, combina respeito pela tradição e a busca por um estilo contemporâneo. Riccardo Alfonsi produz apenas peças exclusivas e personalizadas, sendo iniciadas em um projeto no papel e passando por diferentes fases de produção, dando a máximo atenção às exigências de cada cliente.





Roma (Monti)
Via Urbana, 32

+39 06 6875488
+39 333 2609366

www.argentia-jewels.com
Argentia-jewels

Gioielli in argento
Silver jewelry
Bijoux en argent
Jóia de prata

Italy Roberta Roselli vanta un'esperienza trentennale: si è formata in alcune botteghe artigiane, affiancata da grandi maestri. Dopo vari studi legati al mondo del gioiello e delle gemme preziose, nel 2002 ha aperto nel centro di Roma il suo negozio "Argentia". I gioielli, ispirati a forme della natura che oscillano tra l'antico e il moderno, creati in argento puro, bronzo ed oro, sono tutti pezzi unici realizzati con le tecniche della "cera persa", del cesello, dello sbalzo e dell'incisione. Nelle composizioni i metalli vengono accostati cromaticamente a gemme semi preziose e preziose come rubini, zaffiri, smeraldi, acquamarine, tormaline e quarzi. Presso il laboratorio "Argentia" è possibile acquistare gioielli personalizzati e realizzati su misura ed eseguire restauri e riparazioni su gioielli d'epoca. Roberta Roselli collabora inoltre alla realizzazione di creazioni uniche per il cinema ed il teatro: tutti i gioielli "Argentia" sono realizzati all'interno del laboratorio di Roma, vere sculture da indossare.

United Kingdom Roberta Roselli boasts thirty years of experience: she was trained by several renowned masters at various artisan workshops. After completing different studies on goldmaking and gemstones, in 2002 she opened her "Argentia" workshop in central Rome. All her jewels, inspired to natural shapes ranging from classic to contemporary, are unique creations made in pure silver, bronze and gold, using "lost wax", chiseling, repoussé and engraving techniques. Her creations feature precious metals and precious to semi-precious stones such as rubies, sapphires, emeralds, aquamarines, tourmalines and quartzes. At the "Argentia" workshop, bespoke jewellery can be made to order, and vintage jewellery is restored and repaired. Also, Roberta Roselli creates special products for stage sets: all "Argentia" creations, authentic works of art, are made at the Rome workshop.



France Roberta Roselli peut se vanter de trente ans d'expérience: sa formation a eu lieu en plusieurs ateliers artisans, à côté de grands maîtres. Ayant fait des études liés au monde de la joaillerie et des pierres précieuses, en 2002 elle a ouvert dans le centre de Rome son atelier "Argentia". Tous ses bijoux, créés en argent, bronze et or et inspirés à des formes naturelles entre l'ancien et le moderne, sont des pièces uniques réalisés en employant les techniques de la cire perdue, du ciselet, du repoussé et de la gravure. Dans ses compositions les métaux sont juxtaposés chromatiquement à des pierres précieuses ou semi-précieuses telles que rubis, saphirs, émeraudes, aigues-marines, tourmalines ou quartz. "Argentia" propose des bijoux personnalisés et réalisés sur mesure, et exécute des réparations et des restaurations de bijoux d'époque. En plus, Roberta Roselli collabore à la réalisation de créations uniques pour les décors du cinéma et du théâtre: tous les bijoux "Argentia" sont réalisés dans l'atelier de Rome, et sont des vraies sculptures à porter.

Brazil Roberta Roselli possui trinta anos de experiência: ela já trabalhou em diversos ateliês de grandes mestres renomados. Após diversos estudos relacionados ao mundo das joias e pedras preciosas, abriu sua loja "Argentia" em 2002, no centro de Roma. Suas joias são inspiradas em formas naturais que oscilam entre o antigo e o moderno, criadas em prata pura, bronze e ouro, todas realizadas com técnicas do processo de cera perdida, cinzelar, estampagem e gravação. Em suas composições, o metal combina-se cromaticamente com pedras preciosas e semipreciosas como rubis, safiras, esmeraldas, água-marinha, turmalinas e quartzos. No ateliê "Argentia", você pode adquirir joias personalizadas ou executar reparos e restaurações de joias antigas. Roberta Roselli também contribui para a realização e criação de peças únicas para o cinema e teatro: todas as joias da "Argentia" são feitas no ateliê de Roma, elas são verdadeiras esculturas utilizáveis.






 **Roma (Borgo Pio)**
Via Plauto, 10/A

 +39 06 39751300
+39 339 8667742


 www.glaucocambi.it
 [glauco.cambi](https://www.facebook.com/glauco.cambi)


  Gioielli e sculture
 Jewelry and sculptures
 Bijoux et des sculptures
 Jóias e esculturas

 Glauco Cambi è un artista del gioiello contemporaneo: la sua ricerca artistica si esprime nella ritrattistica, nella scultura e soprattutto nella realizzazione di complessi gioielli legati alle arti plastiche, sostenuti da una libera ispirazione e non da scelte commerciali del settore. La ricerca di Glauco Cambi si è sempre distinta per la costante ricerca formale che caratterizza i propri oggetti, soprattutto per la contemporaneità delle soluzioni e per l'utilizzo di materiali alternativi come il titanio e l'acciaio. I gioielli, pezzi unici lavorati in maniera artigianale, presentano spesso contrasti cromatici: il bronzo, l'argento e il rame trattati con patine scure vengono accostati a pietre preziose che esaltano il valore plastico del gioiello. Attento ai dettagli e alla finitura di ogni singolo prodotto, Glauco Cambi utilizza nelle proprie creazioni le principali tecniche artigianali della tradizione orafa classica, come la modellazione "a cera persa" e l'incisione.

 Glauco Cambi is an artist of contemporary jewellery: his artistic research is expressed through portraiture, sculpture and most of all creating complex three-dimensional jewellery based on free inspiration, not on the industry's fashion trends. Glauco Cambi's output has always been characterized by an unrelenting formal research, mostly in the use of contemporary solutions and of innovative materials such as titanium and steel. His jewellery consists of unique pieces crafted using artisan techniques, and often featuring chromatic contrasts: bronze, silver and copper are coated with dark lacquers and gemstones to enhance the shape of each jewel. Glauco Cambi's creations show painstaking attention to detail and perfect finishing, thanks to the use of the main artisan goldsmithing techniques, such as "lost wax" casting and engraving.

 Glauco Cambi est un artiste de la joaillerie contemporaine: sa recette artistique s'exprime dans la portraiture, dans la sculpture et surtout dans la réalisation de bijoux complexes liés aux arts plastiques, supportés par une libre inspiration et non pas par les choix commerciaux du secteur. La production de Glauco Cambi a toujours été marquée par la constante recherche formelle qui caractérise ses créations, surtout concernant la modernité des solutions et l'utilisation de matériaux alternatifs tels que le titane et l'acier. Ses bijoux, des pièces uniques créés de façon artisanale, présentent souvent des contrastes chromatiques: le bronze, l'argent et le cuivre traités avec une patine foncée sont juxtaposés à des pierres précieuses qui soulignent la valeur plastique de la création. Soigneux des détails et de la finition de chaque produit, Glauco Cambi emploie dans ses créations les principales techniques artisanales de l'orfèvrerie traditionnelle, telles que le moulage "à cire perdue" et la gravure.

 Glauco Cambi é um artista de joias contemporâneo: sua participação artística se expressa através da arte do retrato, da escultura e, especialmente, da confecção de joias complexas ligadas às artes plásticas, ele cria peças únicas e exclusivas ao invés de simplesmente copiar as que se encontram no mercado das artes. Glauco Cambi sempre se destacou por sua busca constante de caráter formal em seus objetos, especialmente no que diz respeito à contemporaneidade das soluções e à utilização de materiais alternativos, como o titânio e o aço. Suas joias são peças únicas trabalhadas de um modo artesanal, apresentando um grande contraste cromático: o bronze, a prata e o cobre são tratados com patinas escuras, que combinadas com pedras preciosas aumentam o valor plástico da joia. Sempre atento aos detalhes e ao acabamento de cada produto, Glauco Cambi utiliza, em suas criações, as principais técnicas artesanais da tradição da ourivesaria clássica, como a modelagem na "cera perdida" e gravura.





 **Roma (Centro storico)**
Via dei Banchi Nuovi, 45

 +39 339 8743367

 www.patriziacorvaglia.it

 pattycorvaglia

  Gioielli
 Jewelry
 Bijoux
 Jóias


 E-commerce




 Il marchio "Patrizia Corvaglia jewelry and art" nasce a Roma nel 2002. Designer e scultrice, Patrizia Corvaglia unisce nelle proprie creazioni elementi artistici ed antichi saperi dell'oreficeria appresi in famiglia. I gioielli delle collezioni, pezzi unici realizzati a mano, raccontano in particolare un gusto italiano di forgiare oggetti ricchi di personalità e storia, partendo da materie semplici e naturali. I gioielli di Patrizia Corvaglia, frutto di una continua ricerca stilistica contemporanea sono infatti spesso caratterizzati dall'accostamento di metalli preziosi come l'argento, anche antichizzato, e pietre grezze, come le acquamarine: tra i temi disegnati possiamo ritrovare soggetti naturali ispirati al mare, soggetti figurativi di ispirazione barocca ed elementi artistici puramente astratti. Le collezioni, presentate negli ultimi anni a numerose manifestazioni ed esposizioni internazionali d'arte, hanno ricevuto in tutto il mondo un largo consenso di pubblico.

 "Patrizia Corvaglia's Jewellery And Art" was established in Rome in 2002. A designer and a sculptor, Patrizia Corvaglia blends artistic elements and age-old goldsmithing techniques inherited from her family. All her creations, unique hand-crafted pieces, express a special Italian flair for creating jewellery that is rich in heritage and character, starting from plain, natural materials. Patrizia Corvaglia's jewellery stems from a relentless contemporary stylistic research, and often feature the use of precious metals such as silver or aged silver and raw gemstones, such as aquamarines: design themes include natural ocean subjects, figurative baroque subjects or purely abstract artistic elements. Her collections have been showcased in recent years at several events and international art shows worldwide, and have been widely appreciated.

 La marque "Patrizia Corvaglia jewelry and art" a été fondée à Rome en 2002. Designer et sculptrice, Patrizia Corvaglia réunit dans ses créations des éléments artistiques et du savoir-faire ancien de l'orfèvrerie appris chez sa famille. Les bijoux de ses collections, pièces uniques réalisés à la main, racontent particulièrement d'un goût italien de créer des pièces riches en personnalité et en histoire, à partir de matières simples et naturelles. Les bijoux de Patrizia Corvaglia, issus d'une recherche stylistique contemporaine sans cesse, sont souvent caractérisés par l'accord de métaux précieux tels que l'argent ou l'argent vieilli, et des pierres brutes, comme les aigues-marines: parmi les thèmes de design, les sujets naturels inspirés à la mer, des sujets d'art figuratif inspirés au baroque ou des éléments artistiques simplement abstraits. Les collections, qui ont été présentées récemment à l'occasion de plusieurs événements et expositions artistiques internationales, ont été largement appréciées partout dans le monde.

 A marca "Patrizia Corvaglia Jewelry and Art" foi criada em Roma em 2002. A designer e escultora Patrizia Corvaglia combina, em suas criações, elementos artísticos e práticas ancestrais de ourivesaria aprendidos na sua família. Suas coleções de joias, peças únicas feitas à mão, contam, em particular, a paixão italiana para forjar objetos ricos em personalidade e história, a partir de materiais simples e naturais. As joias criadas por Patrizia Corvaglia são o resultado de uma busca contínua de estilo na arte contemporânea, e são, de fato, muitas vezes caracterizadas por uma combinação de metais preciosos como a prata, inclusive antigas, com pedras brutas como a água-marinha: em sua temática também podemos encontrar temas naturais inspirados pelo mar, temas figurativos de inspiração barroca e elementos artísticos puramente abstratos. Suas coleções foram apresentadas nos últimos anos em diversos eventos e exposições de arte, e foram recebidas com sucesso em todo o mundo.














Artena (Roma)
Via Alessandro Fleming, 17

+39 06 9515900
+39 339 4943001

www.fabriziodicori.com
Facebook: Fabrizio-Di-Cori

 Gioielli
 Jewelry
 Bijoux
 Jóias

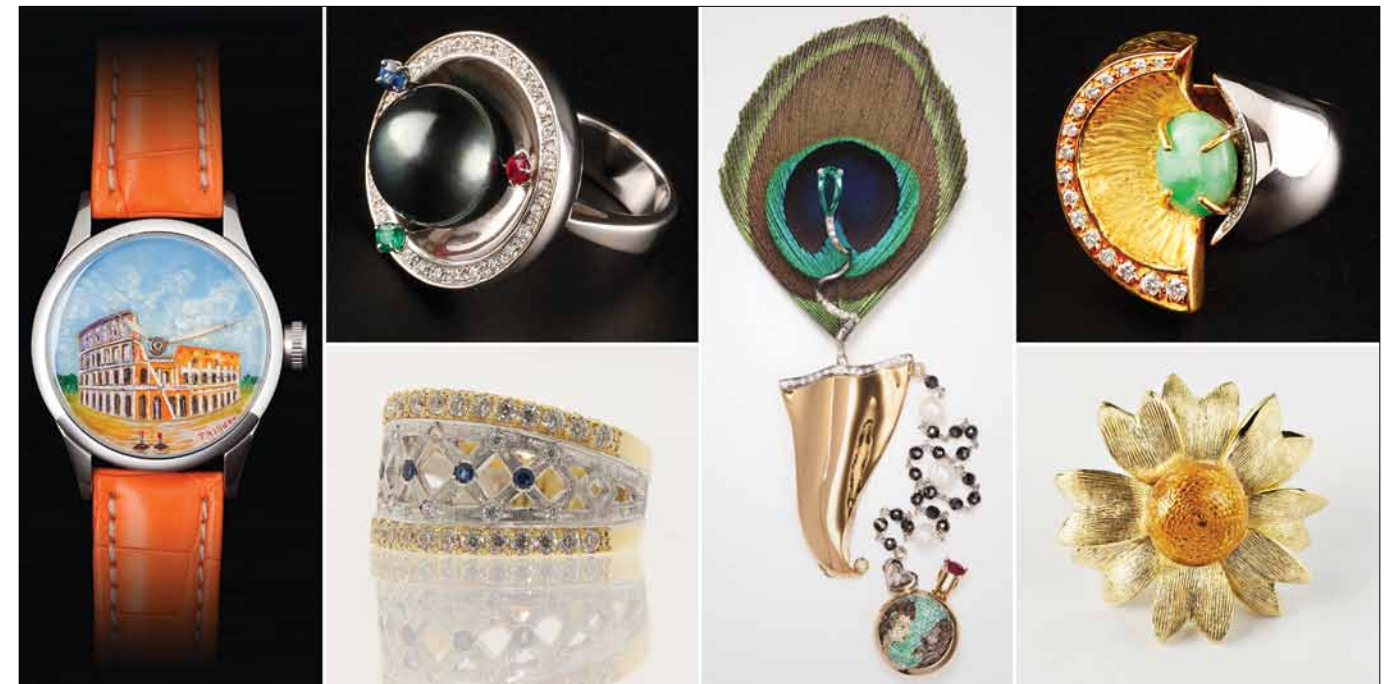






🇮🇹 Fabrizio Di Cori, maestro gioielliere e gemmologo, dal 2004 opera presso il proprio laboratorio di Artena, una città d'arte in provincia di Roma. Il laboratorio propone ai propri clienti creazioni esclusive realizzate secondo le tecniche dell'oreficeria tradizionale. Ogni gioiello è ideato a partire dal bozzetto preliminare su carta e dalla realizzazione di un primo modello costruito che permetta di ottenere la creazione di un oggetto unico di alto pregio. Nel 2012 Fabrizio Di Cori ha realizzato il gioiello "La margherita gialla" ispirato al fiore di campo utilizzato per la decorazione delle strutture lignee denominate "Cristo Infiorato con fiori di campo" portate in processione ad Artena: il gioiello, vincitore di diversi riconoscimenti in Italia, è oggi il simbolo della produzione del laboratorio. Oltre ai preziosi tradizionali, Fabrizio Di Cori recentemente ha dato vita ad una innovativa collezione di gioielli ed orologi decorati con miniature, smalti a fuoco ed incisioni.

🇬🇧 Fabrizio Di Cori, master jeweller and gemologist, opened his own workshop in 2004 in Artena, a small art city south-east of Rome. The workshop features exclusive creations made using traditional goldmaking techniques. The jewel creation process starts with an initial sketch on paper and continues with a cast that allows to craft a unique, precious jewel. In 2012 Fabrizio Di Cori created the "Margherita Gialla" (Yellow Daisy), inspired by wildflowers used for decorating the structure known as "Cristo Infiorato con fiori di campo" (Wildflower-decorated Christ), used in processions in Artena: the jewel has received several awards in Italy, and it has now become the icon of the workshop itself. Beside producing traditional jewels, Fabrizio Di Cori has recently created an innovative collection of jewellery and watches decorated with miniatures, stove enamelling and engravings.

🇫🇷 Fabrizio Di Cori, maître joaillier et gemmologiste, est actif dès 2004 dans son atelier à Artena, une ville d'art au sud-est de Rome. Son atelier propose aux clients des créations exclusives réalisées utilisant les techniques de l'orfèvrerie traditionnelle. Chaque joyau est réalisé à partir d'un dessin préliminaire sur papier, puis d'un modèle qui permet d'obtenir une pièce unique à la haute valeur. En 2012 Fabrizio Di Cori a réalisé le joyau "La marguerite jaune" inspiré à la fleur des champs utilisée pour décorer les structures en bois nommées "Christ garni de fleurs des champs" utilisées dans les processions à Artena: le joyau, qui a remporté plusieurs prix en Italie, est maintenant le symbole de la production de l'atelier. A côté des bijoux traditionnelles, Fabrizio Di Cori a récemment créé une collection innovante de bijoux et montres décorés avec des miniatures, des émaux au four et des gravures.

🇧🇷 Fabrizio Di Cori, mestre joalheiro e gemólogo desde 2004, trabalha em seu próprio ateliê em Artena, uma cidade artística na província de Roma. Seu ateliê oferece aos seus clientes criações exclusivas feitas de acordo com as técnicas da ourivesaria tradicional. Todas as peças são criadas a partir de uma amostra preliminar em papel e através da realização de um primeiro modelo confeccionado, permitindo obter uma criação única e de alto valor. Em 2012, Fabrizio Di Cori criou "A margarida amarela" inspirada na flor do campo que foi usada para a decoração de uma estrutura de madeira chamada "Cristo enfeitado com flores silvestres", levada em procissão por Artena: essa joia, vencedora de vários prêmios na Itália, é hoje o símbolo da produção do seu ateliê. Além de um precioso tradicionalismo, Fabrizio Di Cori criou recentemente uma coleção inovadora de joias e relojoaria decoradas com miniaturas, esmalte vidrado e gravuras.





 **Roma (Centro storico)**
Via di Santa Chiara 62/63

 +39 06 68805885


 www.vincenzofarellacreazioni.it


 [vincenzofarellacreazioni](https://www.facebook.com/vincenzofarellacreazioni)


  Gioielli
 Jewelry
 Bijoux
 Jóias






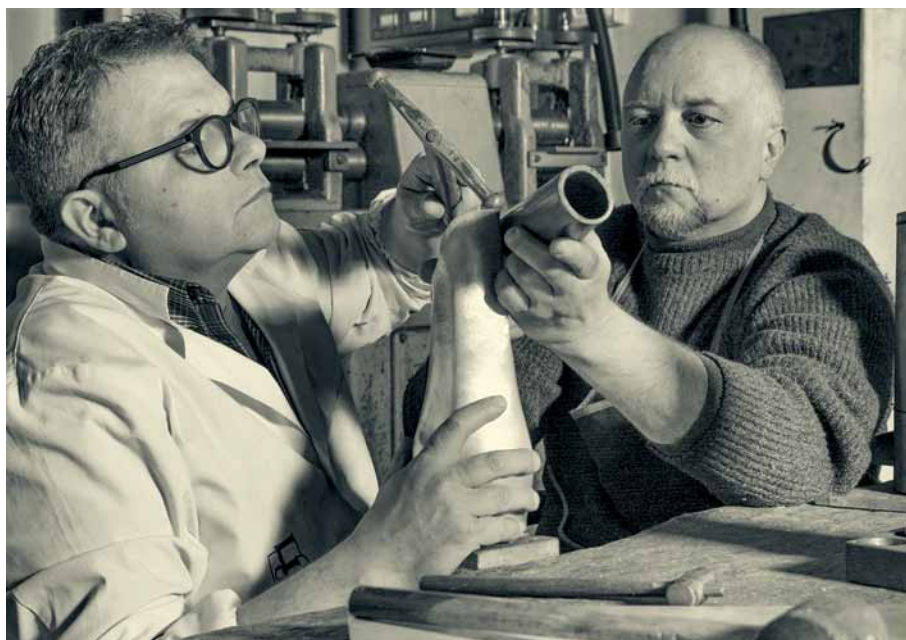
 Dopo il diploma di Maestro d'Arte ed un lungo apprendistato, nel 1993 Vincenzo Farella apre a Roma il proprio laboratorio. Le sue creazioni artistiche, frutto di una sapiente tecnica acquisita in oltre trenta anni di esperienza, nascono da una tenace ricerca estetica sui canoni della bellezza classica. La manifattura artigianale delle collezioni si ispira infatti ai canoni della gioielleria tradizionale che viene interpretata nell'elaborazione di uno stile personale. Sin dall'inizio, sceglie di trattare esclusivamente gemme di prima qualità certificata e di assicurare ai clienti la cura dei suoi oggetti nel tempo: il laboratorio è anche specializzato nella produzione artigianale di creazioni su commissione. Dal 2005 Vincenzo Farella ha iniziato a sperimentare la propria creatività anche nella pittura, prendendo spunto dalle modalità compositive della corrente dell'Espressionismo astratto e affiancando così all'attività di orafo quella di pittore.

 After obtaining an Art Mastery diploma and a long-standing apprenticeship, in 1993 Vincenzo Farella opened his own workshop in Rome. His artistic output, stemming from sophisticated technical skills acquired during his thirty years' experience, is the result of a ceaseless aesthetic quest based on the standards of classical beauty. Indeed, his hand-crafted collections are inspired by the principles of classical jewel making, which are interpreted to create a distinctive style. Since the start of his career, he chose to exclusively select certified top-quality gemstones, and to guarantee the care and maintenance of his creations through time: his workshop also specializes in crafting jewellery by hand on special order. Since 2005, Vincenzo Farella has also been experimenting with his creativity in painting, inspired by compositional methods of abstract expressionism, thus adding the art of painting to that of jewel making.

 Après avoir obtenu le diplôme de Maître d'Art et avoir effectué un long apprentissage, Vincenzo Farella a ouvert son propre atelier à Rome en 1993. Ses créations artistiques, nées d'une technique recherchée acquise en plus de trente ans d'expérience, sont issues d'une tenace recherche esthétique basées sur les canons de la beauté classique. Du fait, la fabrication artisanale des collections s'inspire aux canons de la joaillerie traditionnelle qui est interprétée dans l'élaboration d'un style personnel. Dès son début, il a choisi de n'utiliser que des pierres certifiées de première qualité et d'assurer aux clients le soin de ses créations dans le temps: l'atelier est également spécialisé dans la production artisanale de créations sur commande. Depuis 2005, Vincenzo Farella a aussi démarré à expérimenter sa créativité dans la peinture, en se basant sur les modes de composition de l'Expressionnisme abstrait, et il a combiné l'activité d'orfèvre à celle de peintre.

 Após o diploma de Mestre em Artes e um longo processo de aprendizagem, em 1993 Vincenzo Farella abriu o seu próprio ateliê em Roma. Suas criações artísticas são o fruto de uma técnica magistral adquirida em mais de trinta anos de experiência, gerada a partir de um longo trabalho de pesquisa de padrões estéticos de beleza clássica. A confecção artesanal de sua coleção inspira-se nos padrões dos cânones da joalheria tradicional reinterpretada na elaboração de um estilo pessoal. Desde o início, ele escolheu trabalhar apenas com joias de qualidade e certificadas, para garantir aos clientes segurança e durabilidade: o ateliê também é especializado na produção de criações artesanais sob encomenda. Desde 2005 Vincenzo Farella começou a expressar sua criatividade na pintura, inspirado pelos métodos da atual composição do expressionismo abstrato e exercendo conjuntamente suas atividades de ourives e pintor.





Roma (Centro storico)
Via Tor di Nona, 60

+39 06 68136305
+39 348 7291619

www.franchiargentieri.com

- Argenti e gioielli
- Silver and jewelery
- Argent et bijoux
- Prata e jóias

Roberto e Claudio Franchi operano nella bottega storica di famiglia fondata nel 1886, ereditando i saperi di quattro generazioni di maestri argentieri romani. Entrambi approdano giovanissimi nel laboratorio paterno e dopo aver acquisito le conoscenze dei principi del restauro e della conservazione delle oreficerie antiche, aggiungono la pratica della ricerca nella sperimentazione di forme contemporanee, seppure desunte dalla grande tradizione romana. La bottega vanta una storia fatta di collaborazioni prestigiose, dagli incontri con personaggi del calibro del Maestro Federico Fellini o Franco Angeli, esponente della Pop Art italiana, sino alle più recenti committenze Vaticane, la progettazione e la realizzazione dell'anello del pescatore per Papa Benedetto XVI e l'Icona Acheropita utilizzata per la celebrazione della liturgia pasquale. Le collezioni del ricco catalogo spaziano dall'arte della tavola all'arte sacra, fino alle produzioni di gioielleria.

Roberto and Claudio Franchi work at the historic family workshop established in 1886, having inherited the know-how of four generations of Roman silvermaking masters. They both joined the workshop at a very young age, and after learning the techniques for restoring and preserving vintage artifacts, they started researching to experiment with contemporary shapes, however still inspired by traditional Roman craftsmanship. The workshop boasts a long history of prestigious collaborations, including those with director Federico Fellini or Italian pop artist Franco Angeli, down to more recent creations for the Vatican, including the design and creation of the Fisherman's Ring for Pope Benedict XVI and the Acheropoieta Icon made for the Easter liturgy. The rich catalogue of the workshop's collections ranges from artistic tableware to sacred art objects, through to jewellery creations.

Roberto et Claudio Franchi travaillent dans l'historique atelier de famille fondé en 1886, ayant hérité le savoir-faire de quatre générations de maîtres argentiers romains. Les deux ont rejoint l'atelier de leur père, et une fois acquises les principes de la restauration et de la conservation de l'orfèvrerie d'époque, ils ont démarré l'expérimentation dans des formes contemporaines mais toujours inspirées à la tradition artisanale romaine. L'atelier peut vanter une longue histoire de collaborations de prestige, y compris celles avec Federico Fellini ou l'artiste de Pop Art italien Franco Angeli, jusqu'aux récentes créations pour le Vatican : le concept et la réalisation de l'anneau du pêcheur pour Pape Benoît XVI et l'icône acheiropoïète pour la liturgie de Pâques. Les collections, dont l'atelier peut vanter un riche catalogue, vont des objets décoratifs pour la table à l'art sacré, jusqu'à la joaillerie.

Roberto e Claudio Franchi trabalham no ateliê histórico da família fundado em 1886, herdando os saberes de quatro gerações de mestres artesãos da ourivesaria romana. Ambos começaram muito jovens na oficina paterna e depois de adquirirem o conhecimento das técnicas de restauração e de conservação da ourivesaria antiga, acrescentaram a prática da pesquisa às experiências das formas contemporâneas, embora inscrevam sua arte na grande tradição romana. O ateliê orgulha-se de uma história construída com prestigiosas colaborações, do encontro com personalidades com o talento do Mestre Federico Fellini ou Franco Angeli, expoentes da Pop Art italiana, e da mais recente encomenda do Vaticano, a projeção e a realização do anel do pescador para o Papa Bento XVI e o Ícone Acheropita usado na celebração da liturgia pascoal. A coleção do seu rico catálogo abrange desde a arte da mesa à arte sacra, incluindo as produções de joalheria.





Roma (Centro storico)
Via di Ripetta, 156

+39 06 6871558
+39 340 6083059

www.enricofranchi.com
enrico.franchi.1

Gioielli e sculture
Jewelry and sculptures
Bijoux et des sculptures
Jóias e esculturas

Figlio del noto artista orafo Fausto Maria Franchi, Enrico Franchi ha svolto il proprio apprendistato presso il laboratorio del padre, impadronendosi delle tecniche del mestiere. Sin da giovane Enrico Franchi ha completato la propria formazione prendendo parte a stage e simposi di scultura in tutto il mondo, approfondendo la conoscenza della gioielleria artistica contemporanea e della scultura tradizionale. Fondata nel 1962, la bottega artistica di oreficeria e argenteria si è sempre distinta per la conoscenza delle tecniche tradizionali e per un'ininterrotta ricerca sull'innovazione delle forme. Dal 2014 il figlio Enrico ha assunto la direzione del laboratorio, pur mantenendo con il padre un continuo e proficuo contatto. Ogni tipologia di prodotto, disegnato personalmente da Enrico Franchi viene oggi eseguito all'interno della bottega di Roma: il laboratorio esegue gioielli in oro o in argento con l'incastonatura di pietre naturali di primissima scelta.

The son of renowned goldsmith Fausto Maria Franchi, Enrico Franchi was an apprentice at his father's workshop, mastering all trade techniques. At a young age, Enrico Franchi completed his training participating in sculpture internships and seminars worldwide, and broadened his knowledge of contemporary fine jewellery and traditional sculpture. His artistic goldsmith and silversmith workshop, established in 1962, has always excelled for the traditional skills and the relentless research to innovate shapes. Since 2014, his son Enrico has taken over the workshop, continuously and resourcefully following his father's guidance. Each creation is personally designed by Enrico Maria Franchi and is made today at the Rome workshop: jewellery in gold or silver is created using highest-quality natural stones.



Fils du fameux orfèvre Fausto Maria Franchi, Enrico Franchi a achevé son apprentissage dans l'atelier de son père, où il a appris les techniques du métier. Dès son jeune âge, Enrico Franchi a complété sa formation en participant à des stages et séminaires de sculpture partout dans le monde, en enrichissant sa connaissance de la joaillerie artistique contemporaine et de la sculpture traditionnelle. Fondée en 1962, l'atelier artistique d'orfèvrerie et argenterie s'est toujours distingué pour la connaissance des techniques traditionnelles ainsi que pour une recherche ininterrompue de l'innovation des formes. Depuis 2014, l'atelier est sous la gestion du fils Enrico, qui pourtant garde avec son père un contact continu et profitable. Chaque type de produit, dessiné personnellement par Enrico Franchi, est créé dans son atelier de Rome, où sont réalisés des bijoux en or ou argent avec l'enchâssement de pierres naturelles de tout premier choix.

Filho do renomado ourives Fausto Maria Franchi, Enrico Franchi desenvolveu seu próprio aprendizado no ateliê de seu pai, onde aprendeu todas as técnicas do mestre. Desde sua juventude, Enrico Franchi vem completando sua formação através da participação em estágios e simpósios de escultura ao redor do mundo, aprofundando os seus conhecimentos de joalheria artística contemporânea e da escultura tradicional. Criado em 1962, o ateliê de ourivesaria e prataria sempre foi sinônimo de conhecimento de técnicas tradicionais e busca contínua na inovação da forma. A partir de 2014, seu filho Enrico assumiu o ateliê, mantendo um contato contínuo e fecundo com seu pai. Toda a tipologia das peças pessoalmente desenhadas por Enrico Franchi, encontra-se hoje no interior de ateliê de Roma: o ateliê cria joias em ouro ou prata, incrustadas de pedras naturais de altíssima qualidade.





Fondato da Mario Gentileschi nel 1965, il laboratorio "Gentileschi Creazione Gioielli" è da oltre cinquant'anni un punto di riferimento a Roma nel settore della fornitura e dei servizi per l'oreficeria. La bottega, nata per soddisfare il mercato della Capitale con manufatti artigianali di alta qualità, offre oggi tutte le principali lavorazioni del settore. Ogni oggetto è infatti realizzato artigianalmente dal laboratorio con varie tecniche tradizionali e moderne, secondo i più severi standard d'esecuzione. Dagli anni novanta l'azienda è diretta dai figli di Mario Gentileschi, Sabrina e Fabrizio che conducono attivamente il laboratorio verso il mercato italiano ed internazionale, pur non trascurando l'aspetto più tradizionale del mestiere. La bottega è infatti a disposizione dei propri clienti per la realizzazione di gioielli a pezzo unico, per l'analisi e la certificazione di gemme preziose e per il restauro e la riparazione di manufatti antichi.

Founded by Mario Gentileschi in 1965, "Gentileschi Creazione Gioielli" workshop has been a reference point in Rome for over fifty years in goldsmith supplies and services. The workshop was opened to provide the Roman market with top-quality artisan creations, and today it offers all main goldsmith services. Each piece is hand-crafted at the workshop using both traditional and new techniques, in compliance with the strictest standards. Since the 90s the establishment has been managed by Mario Gentileschi's son and daughter, Fabrizio and Sabrina, actively leading the workshop towards the Italian and international market, while still carrying on the traditional aspect of the trade. At the workshop, unique customs jewels can be made to order, gemstones can be appraised and certified and vintage artifacts can be repaired and restored.

Fondé par Mario Gentileschi en 1965, l'atelier "Gentileschi Creazione Gioielli" est depuis plus de cinquante ans un point de référence à Rome dans le secteur de la fourniture et des services pour l'orfèvrerie. Créé pour satisfaire le marché de la Capitale avec des créations artisanales d'haute qualité, il offre aujourd'hui tous les travaux du secteur. Chaque produit est réalisé de façon artisanale en utilisant des différentes techniques traditionnelles et modernes, dans le respect des standards les plus rigoureux. Dès les années '90 l'atelier est administré par les fils de Mario Gentileschi, Sabrina et Fabrizio, qui le gèrent activement vers l'expansion sur les marchés italien et international, tout en soignant l'aspect traditionnel du métier. L'atelier est à disposition de ses clients pour la réalisation de bijoux sur commande, pour l'estimation et la certification de pierres précieuses ainsi que pour la restauration et la réparation de pièces anciennes.

Criado por Mario Gentileschi em 1965, a ateliê "Gentileschi Creazione Gioielli", tem sido uma referência no setor de fornecimento e serviços na ourivesaria em Roma por mais de cinquenta anos. O ateliê, criado para satisfazer o mercado de artesanato de alta qualidade na capital, oferece hoje todos os principais processos do setor. Todas as suas peças são artesanais, criadas a partir de diversas técnicas tradicionais e modernas, seguindo os mais rígidos padrões de confecção. Desde a década de noventa, o ateliê é gerenciado por seus filhos Mario Gentileschi, Sabrina e Fabrizio, que levaram o ateliê aos mercados italiano e internacional, sem abrir mão do aspecto mais tradicional do artesanato. O ateliê está a disposição dos seus clientes para a produção de joias exclusivas, peças únicas e com pedras certificadas, restauração e reparação de artefatos antigos.





Roma (Monti)
Via dei Quattro Cantoni 39/A

+39 06 36306227
+39 331 6235277

www.mariagreca.com
MariagrecaGioielli

Bijoux artigianali
Handmade bijoux
Bijoux artisanaux
Jóias artesanais

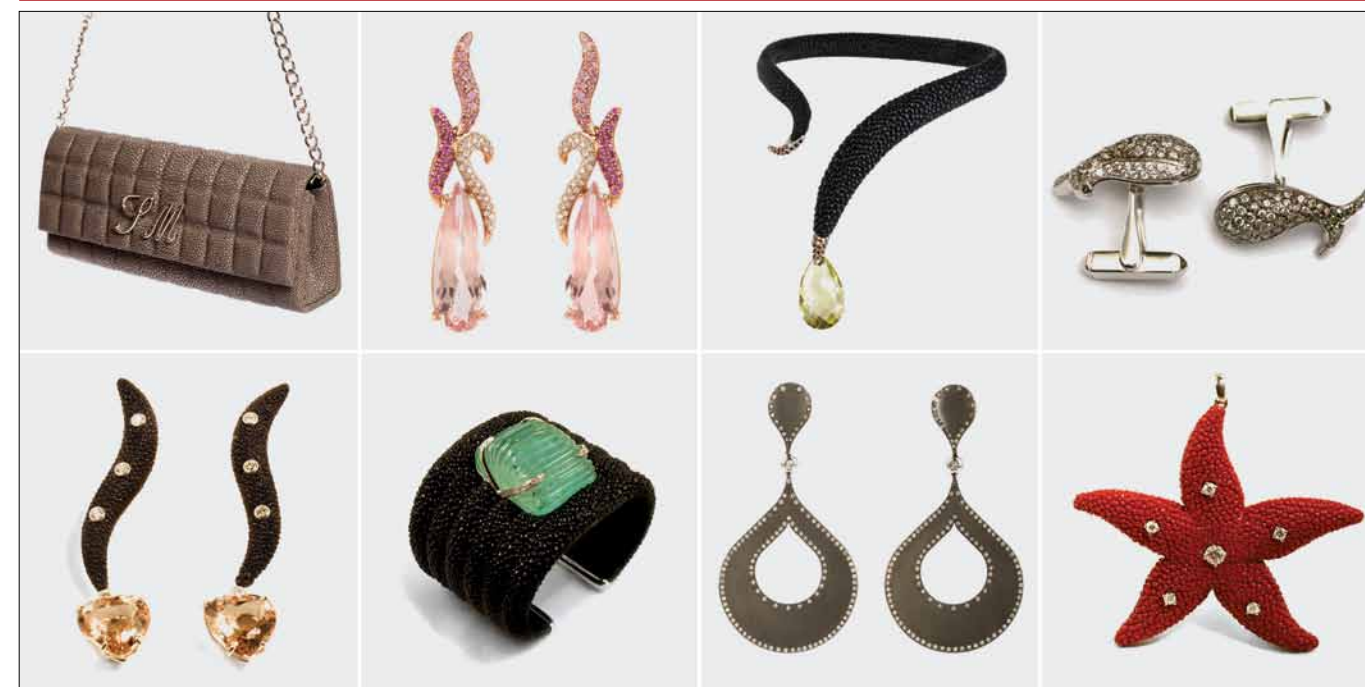
E-commerce

Il laboratorio "Maria Greca" nasce nel 1980 dalla passione di Riccardo Baffigo e di sua moglie Maria Greca per le gemme preziose. Frutto di sperimentazioni progettuali e di una ricerca costante sulle forme e sui materiali, le collezioni del laboratorio sin dagli anni ottanta hanno incontrato il consenso delle maggiori maison della moda. Il laboratorio, diretto oggi dai figli di Riccardo e di Maria, Roberto e Domitilla, porta avanti l'originario processo creativo di famiglia, affinando la ricerca verso la scelta di materiali innovativi come pellami e legni pregiati: in particolare le creazioni di "Maria Greca" sono il risultato dell'accostamento di materiali classici e non, come il diamante e la fibra di carbonio, la pelle galuchat ed il titanio. La creatività e la ricerca costante di nuove tecnologie affiancate a mani esperte di artigiani sono quindi il carattere distintivo del laboratorio che nelle proprie sperimentazioni contribuisce a modificare l'interpretazione e l'indossabilità del gioiello italiano.

"Maria Greca" workshop was established in 1980 from Riccardo Baffigo and his wife Maria Greca's passion for gemstones. Stemming from project experimentation and from a constant research on shapes and materials, the workshop's collections have met the approval of major names in fashion since the eighties. Today the workshop is managed by Roberto and Domitilla, Riccardo and Maria's son and daughter, and it still carries on the family's original creative process, as the research of innovative materials such as leather and precious wood continues: more specifically, "Maria Greca" creations are the result of juxtaposing traditional and contemporary materials, such as diamonds and carbon fiber, or galuchat leather and titanium. Creativity and constant search for new technologies, along with expert artisan know-how, are the distinctive traits of the workshop, whose experimental creations contribute to drive further the interpretation and wearability of Italian jewellery.

L'atelier "Maria Greca" a été fondé en 1980 de la passion de Riccardo Baffigo et de sa femme Maria Greca pour les pierres précieuses. Issues des projets innovants et de la recherche constante sur les formes et les matériaux, les collections de l'atelier ont décroché un succès considérable chez les majeures maisons de mode. L'atelier, géré aujourd'hui par les fils de Riccardo et Maria, Roberto et Domitilla, fait progresser l'originare procès créatif de la famille, en dirigeant la recherche vers le choix de matériaux innovants tels que les cuirs et les bois précieux: en particulier, les créations de "Maria Greca" sont issues de la combinaison de matériaux classiques et innovants, comme le diamant et la fibre de carbone, le cuir galuchat et le titane. La créativité et la recherche constante de nouvelles technologies, avec le savoir-faire des artisans, sont le caractère marquant de l'atelier, qui dans ses expérimentations contribue à modifier l'interprétation et la portabilité des bijoux italiens.

O ateliê "Maria Greca" foi criado em 1980 pela paixão de Riccardo Baffigo e sua esposa Maria Greca por pedras preciosas. Fruto das experiências de concepção e busca constante por formas e materiais, as coleções têm obtido a aprovação das grandes lojas de moda desde os anos oitenta. O ateliê é gerenciado hoje por seus filhos Riccardo e Maria, Roberto e Domitilla, que dão continuidade ao processo criativo original, melhorando a busca por materiais inovadores, como o couro e a madeira: em particular, as criações de "Maria Greca" são o resultado da combinação de materiais clássicos e não convencionais, como diamante e fibra de carbono, pele de Galuchat e titânio. A criatividade e a busca constante por novas tecnologias encontram-se a lado a lado nas mãos experientes dos artesãos, transformando-se na característica distintiva desse ateliê, cuja ousadia está transformando o modo de interpretar e usar as joias italianas.





Roma (Centro storico)
Via dei Banchi Vecchi, 60

+39 06 68802907
+39 338 9432593

www.cristianaperali.it

Gioielli
 Jewelry
 Bijoux
 Jóias

🇮🇹 Cristiana Perali realizza gioielli dal design unico, creati e rifiniti artigianalmente secondo le tradizionali tecniche dell'antica oreficeria, come la "cera persa", lo sbalzo, il cesello ed il traforo e le più recenti tecnologie Cad (Computer Aided Drafting). Seguendo prevalentemente un gusto rivolto al design moderno e contemporaneo, ma rispettoso dei canoni dell'eleganza, Cristiana Perali realizza anche gioielli in stile classico. Le collezioni del laboratorio sono spesso caratterizzate dall'accostamento tra metalli preziosi e materiali poveri e da contrasti tra superfici lucide e satinare: materiali come l'oro, l'argento ed il platino vengono spesso abbinati ad elementi naturali come il legno e le pietre dure, oltre che a brillanti colorati e pietre preziose. Il laboratorio offre ai propri clienti anche un servizio di riparazione, trasformazione, restauro di gioielli antichi e perizie sui preziosi. I gioielli di Cristiana Perali sono tutti pezzi unici realizzati presso il laboratorio di Roma.

🇬🇧 Cristiana Perali creates unique jewels, crafted and finished by hand using traditional goldsmithing techniques such as "lost wax", repoussé, chiseling and piercing saw as well as the most advanced CAD (Computer Aided Drafting) technologies. Mainly focusing on creating modern, contemporary designs, while still following the principles of elegance, Cristiana Perali makes traditional jewellery as well. Her collections often feature precious metals alongside other materials, with contrasting glossy and matt surfaces: metals such as gold, silver or platinum are often used with other materials such as wood or gemstones, as well as with stained brilliants or other precious stones. The workshop also provides services of repair, modification or restoration of vintage jewellery as well as jewel appraisal. All Cristiana Perali's jewels are unique pieces created at her Rome workshop.

🇫🇷 Cristiana Perali réalise des bijoux au design unique, créés et perfectionnés de façon artisanale selon les techniques traditionnelles de l'ancienne orfèvrerie, telles que la "cire perdue", le repoussé, le ciselet et le chantournement, et les plus récentes technologies CAD (Computer Aided Drafting). En suivant plutôt un goût relevant du design moderne et contemporain, mais toujours attentif aux canons de l'élégance, Cristiana Perali réalise également des bijoux en style classique. Les collections de l'atelier sont souvent caractérisées par la juxtaposition de métaux précieux et métaux communs et par les contrastes entre surfaces brillantes et opaques: des matériaux tels que l'or, l'argent et le platine sont toujours utilisés à côté d'éléments naturels comme le bois et les pierres fines, les brillants colorés et les pierres précieuses. L'atelier propose également à ses clients un service de réparation, modification, restauration de bijoux d'époque et d'estimation des bijoux. Toutes les créations de Cristiana Perali sont des pièces uniques réalisées dans l'atelier de Rome.

🇧🇷 Cristiana Perali cria joias com design exclusivo, todo o seu processo de criação e acabamento é manual, utilizando técnicas tradicionais de ourivesaria antiga, como a "cera perdida" e o cinzel aliadas à utilização de tecnologia recente como o CAD (Desenho Assistido por Computador). Seguindo essencialmente uma tendência moderna e contemporânea, mas sempre respeitando os padrões da elegância, Perali também cria joias com estilo clássico. As coleções do ateliê muitas vezes são caracterizadas pela combinação de metais de alta e de baixa qualidade e pelo contraste entre superfícies brilhantes e acetinadas: materiais como o ouro, a prata e a platina são muitas vezes combinados com elementos naturais como madeira e pedras preciosas, bem como pedras brilhantes e coloridas. O ateliê oferece aos seus clientes um serviço de reparação, de transformação e de restauração de joias antigas e perícia. As joias de Perali são todas peças únicas confeccionadas em seu ateliê de Roma.





 **Roma (Centro storico)**
Via della Palombella 39/40


 +39 06 6869223
+39 348 7353240


 www.sacchigioidielli.it
 Sacchi.Gioielli.Roma

  Gioielli
 Jewelry
 Bijoux
 Jóias




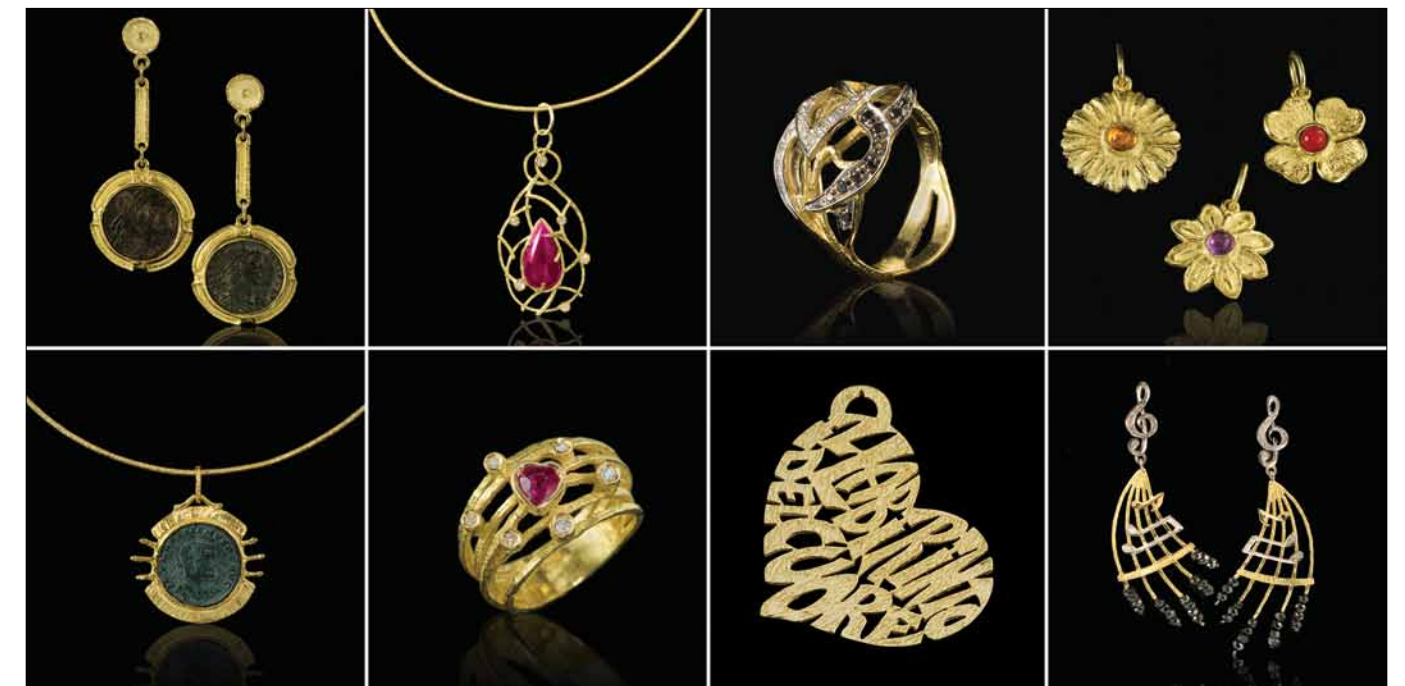


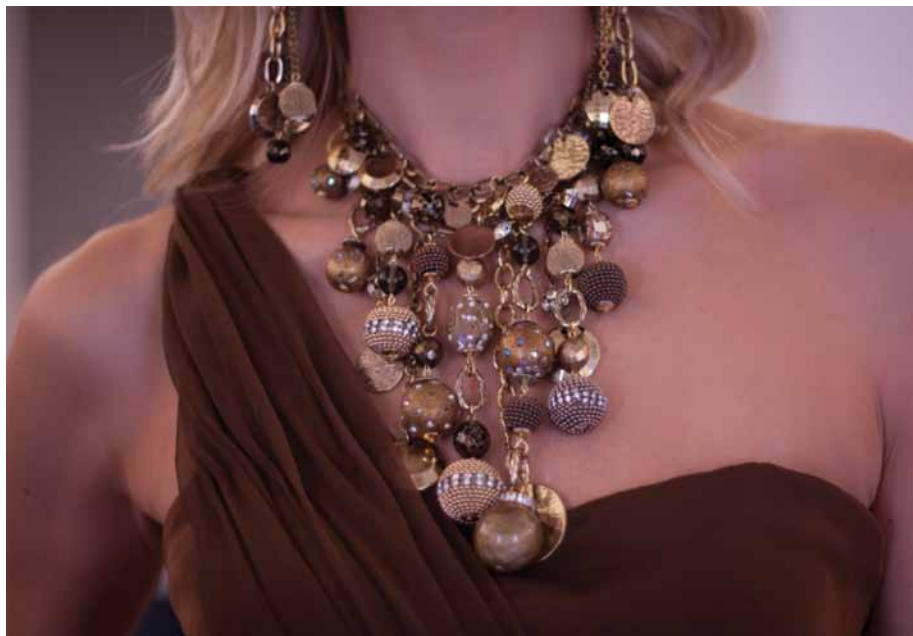
 Figlio d'arte Corrado Sacchi sviluppa la propria formazione artistica nel laboratorio di famiglia sotto la guida del padre Agostino, al quale succede nella direzione del laboratorio nel 1978, proseguendo la tradizione artigianale che identifica ancora oggi l'attività dell'azienda. I gioielli di Corrado Sacchi sono realizzati rigorosamente a mano secondo le antiche tecniche dell'oreficeria e seguono canoni di realizzazione molto severi: l'esecuzione manuale ed il continuo controllo della qualità durante tutte le fasi di lavorazione garantiscono infatti la perfetta esecuzione di ogni singolo gioiello. I modelli del laboratorio, eseguiti prevalentemente con l'antica tecnica della "cera persa" sono divenuti negli anni un punto di riferimento per una clientela internazionale sempre più vasta. Recentemente i due figli di Corrado, Andrea e Filippo hanno iniziato la propria collaborazione con l'attività di famiglia, giunta così alla sua terza generazione.


 As a goldsmith's son, Corrado Sacchi was trained in the family business by his father Agostino, whom he replaced in running the workshop in 1978, continuing the artisan tradition that still identifies his goldsmith business. Corrado Sacchi's jewels are strictly crafted by hand using traditional goldsmithing techniques and in compliance with rigorous manufacturing criteria: thanks to manual work and to a constant quality control through the whole creation process, each single jewel is guaranteed to be crafted to perfection. The workshop's output, mainly obtained using the traditional "lost wax" technique, has become through the years a true point of reference for an ever-growing international clientele. Corrado's two sons, Andrea and Filippo, have recently joined the family business, which has thus entered the third family generation.


 *Enfant de la balle*, Corrado Sacchi a développé sa formation artistique chez l'atelier de famille sous le guide du père Agostino, qu'il a remplacé dans la gestion de l'atelier en 1978, en continuant la tradition artisanale qui marque toujours l'activité de l'entreprise. Les bijoux de Corrado Sacchi sont réalisés rigoureusement à la main selon les anciennes techniques de l'orfèvrerie, dans le respect de strictes critères de réalisation: en effet, le travail manuel et le contrôle constant de qualité dans toutes les phases de travail garantissent la parfaite réalisation de chaque joyau. Les modèles de l'atelier, obtenus surtout en employant l'ancienne technique de la "cire perdue", sont devenus dans le temps des points de référence pour une clientèle internationale qui augmente toujours. Récemment les deux fils de Corrado, Andrea et Filippo, sont entrés dans l'atelier de famille, qui est ainsi dans sa troisième génération.



 Oriundo de uma família de artesãos, Corrado Sacchi desenvolve sua formação artística na ateliê familiar sob a orientação do seu pai Agostino, ao qual sucede na direção do ateliê em 1978, dando continuidade à tradição artesanal que ainda hoje caracteriza os negócios da empresa. As joias de Corrado Sacchi são feitas rigorosamente à mão, conforme técnicas tradicionais de ourivesaria e conforme os padrões de realização preciso: execução manual e controle de qualidade contínuo durante todas as fases de processamento garantindo a perfeita execução de cada joia. Os modelos realizados principalmente com a antiga técnica de "cera perdida" tornaram-se, ao longo dos anos, uma referência para uma clientela internacional cada vez mais abrangente. Recentemente, os dois filhos de Corrado, Andrea e Filippo começaram sua colaboração nos negócios da família, que se encontra, assim, em sua terceira geração.












 **Roma (Centro storico)**
Via Francesco Crispi 72/74

 +39 06 484594
+39 339 3812901


 www.cillabijoux.it
 Cillabijoux.srl

  Bijoux artigianali
 Handmade bijoux
 Bijoux artisanaux
 Jóias artesanais


 www.cillabijoux.it/shop






 "Cillabijoux" è un laboratorio artigiano d'alta moda nato nel 1973 dall'idea di Lucia Andreucci. Collaboratrice prima dell'atelier di Emilio Schuberth e successivamente della sartoria delle sorelle Fontana, sin dagli anni settanta Lucia Andreucci intraprende una stretta collaborazione con il mercato estero, in particolare con il Giappone e la Svezia. Negli anni ottanta danno lustro al laboratorio le collaborazioni con le maison di Valentino e di Pino Lancetti, per cui "Cillabijoux" cura personalmente gli accessori di diverse collezioni moda. Nel 1993 il laboratorio apre il suo punto vendita a Roma, ottenendo da subito un vivo successo. Ogni oggetto di "Cillabijoux" viene prodotto a mano e con materiali di prima scelta: la cura e l'attenzione ai dettagli rende ogni oggetto unico e inimitabile. Le collezioni sono realizzate con i materiali più diversi, come il cristallo e il plexiglass, oppure con materiali naturali come il legno e la madre perla e con inserti in passamaneria in tessuto o in pelle.

 "Cillabijoux" is an artisan fashion workshop established in 1973 by Lucia Andreucci. Initially an assistant at Emilio Schuberth's fashion studio and then at Fontana sisters' tailor shop, in the seventies Lucia Andreucci started a close-knit collaboration with foreign markets, particularly with Japan and Sweden. During the eighties the workshop thrived working with Valentino and Pino Lancetti, as "Cillabijoux" directly created accessories for several fashion collections. In 1993 the workshop opened its own retail outlet in Rome, immediately enjoying great success. Each "Cillabijoux" creation is crafted by hand using top quality materials, and the level of attention to detail makes each jewel absolutely unique and inimitable. Collections are made using the most diverse materials, including crystal or plexiglass, or natural materials such as wood or mother of pearl, and including fabric or leather trimming inserts.

 "Cillabijoux" est un atelier artisan d'élite né en 1973 à partir d'un concept de Lucia Andreucci. Collaboratrice de l'atelier d'Emilio Schuberth, puis de celui des sœurs Fontana, Lucia Andreucci a démarré dès les années '70 une étroite collaboration avec l'international, spécifiquement avec le Japon et la Suède. Dans les années '80, l'atelier peut vanter des collaborations avec les maisons de Valentino et de Pino Lancetti, pour lesquels "Cillabijoux" réalise directement les accessoires de plusieurs collection de haute couture. En 1993 l'atelier ouvre son premier point de vente à Rome, qui décroche un succès important. Chaque création de "Cillabijoux" est produite à la main en utilisant des matériaux de premier choix: le soin des détails rend chaque produit unique et inimitable. Les collections sont réalisées avec les matériels les plus variés, tels que le cristal ou le plexiglas, ou bien avec des matériaux naturels comme le bois et la nacre, avec des ornements en passementerie en tissu ou en cuir.

 "Cillabijoux" é um ateliê artesanal de alta-costura criado em 1973, a partir de uma ideia de Lucia Andreucci. Primeira colaboradora do ateliê de Emilio Schuberth e sucessivamente da alfaiataria das Irmãs Fontana, desde os anos setenta Lucia Andreucci tem colaborado com o mercado externo, em particular com o Japão e a Suécia. Na década de oitenta o ateliê iniciou uma colaboração com a loja Valentino e Pino Lancetti, e a partir de então, "Cillabijoux" passou a criar pessoalmente de diversas coleções de moda. Em 1993, o ateliê abriu a sua própria loja em Roma, obtendo sucesso imediato logo após seu lançamento. Todas as peças confeccionadas pela "Cillabijoux" são produzidas à mão, com materiais de alta qualidade: o cuidado e a atenção ao detalhe fazem toda a diferença no processo de criação. Suas coleções são feitas com materiais diversificados, como vidro e acrílico, ou materiais naturais, como madeira e madrepérola e ornamentos em tecido ou couro.





 **Roma (Centro storico)**
Via di Porta Pinciana, 1

 +39 06 8081621

 www.gaetanoaloisio.com
 SartoriaGaetanoAloisio

  Sartoria uomo
 Tailoring shop
 Homme couture
 Alfaiataria






 Originario di Rocca di Neto in provincia di Crotona in Calabria, Gaetano Aloisio è uno dei maggiori stilisti italiani per l'alta moda uomo. Nel 1991 ha inaugurato a Roma la sua prima casa di moda: in pochi anni le sue creazioni hanno varcato i confini della Capitale per essere indossati in tutto il mondo dai più importanti nomi della politica e dell'industria italiana, nonché da membri delle famiglie reali d'Europa e da numerosi Capi di Stato. La sartoria di Gaetano Aloisio è oggi un punto di riferimento internazionale per l'alta moda uomo: le creazioni dell'atelier sono espressione di una artigianalità di altissimo livello, propria della migliore sartoria italiana. Ogni minimo dettaglio dell'abito è infatti realizzato con la massima attenzione e con particolare cura verso le esigenze di ogni singolo cliente. Gli abiti realizzati da Gaetano Aloisio sono oggi presenti nella maggior parte dei mercati della alta moda europea, in Russia, negli Stati Uniti, nei paesi Arabi e in Giappone.

 Born in Rocca di Neto in the Crotona province in Calabria, Gaetano Aloisio is one of the top Italian stylists for men's high fashion. In 1991 he established his own fashion house in Rome: in just a few years, his creations crossed the Capital's boundaries to be worn worldwide by the most important figures in Italian politics and business, as well as by members of Europe's royal families and by several heads of state. Gaetano Aloisio's tailor shop is now an international point of reference for men's high fashion: the workshop's creations express the utmost level of artisan know-how, typical of the best Italian tailoring. Each suit is tailored with painstaking attention down to the smallest detail, so as to meet the needs of each individual customer. Suits made by Gaetano Aloisio are now marketed in most countries where European high fashion is distributed, including Russia, the US, Arab countries and Japan.

 Originaire de Rocca di Neto, dans la province de Crotona en Calabre, Gaetano Aloisio est l'un des majeurs couturiers italiens d'haute couture pour homme. En 1991 il a ouvert sa première maison de mode à Rome: en quelques années ses créations ont été appréciées au dehors de la Capitale pour être portées dans le monde entier par les personnalités les plus importantes de la politique et de l'industrie italienne, ainsi que par des membres des familles royales d'Europe et par plusieurs Chefs d'Etat. La production de Gaetano Aloisio est désormais un point de référence international pour l'haute couture homme: les créations de l'atelier expriment un savoir-faire artisanal de tout premier niveau, caractérisant la meilleure couture italienne. Tous les moindres détails sont réalisés avec un soin minutieux, afin de satisfaire les exigences de chaque client. Les costumes réalisés par Gaetano Aloisio sont distribués dans la plupart des marchés de l'haute couture en Europe, en Russie, aux Etats-Unis, dans le Pays Arabes et au Japon.

 Nascido em Rocca di Neto, na província de Crotona na Calábria, Gaetano Aloisio é um dos maiores designers italianos para alta-costura masculina. Em 1991, ele abriu em Roma sua primeira loja de moda: em poucos anos, suas criações já estavam atravessando as fronteiras da capital, para serem usadas no mundo todo pelos mais importantes nomes da política e da indústria italiana, como os membros das famílias reais Europeias e diversos chefes de Estado. A alfaiataria de Gaetano Aloisio é hoje uma referência internacional na alta-costura para o mercado masculino: suas criações são uma expressão do artesanato do mais alto nível, específicos à melhor alfaiataria italiana. Todas as suas peças são fabricadas com o máximo de cuidado e com atenção especial às exigências de cada cliente. As roupas feitas por Gaetano Aloisio já estão presentes na maioria dos mercados da alta-costura europeus, na Rússia, nos Estados Unidos, nos Países árabes e no Japão.





 **Roma (Prati)**
Via degli Scipioni, 46

 +39 06 39725679
+39 338 6045476

 www.antica-cappelleria.it

 AnticaManifatturaCappelli

  Cappelli artigianali
 Handmade hats
 Chapeaux à la main
 Chapéus artesanais








 Patrizia Fabri nasce come disegnatrice e realizzatrice di borse, scarpe e cappelli. Nel 2003, rilevando un antico laboratorio di cappelli di Roma, arricchisce la propria esperienza dando vita alla "Antica manifattura cappelli". Tradizione ed artigianalità e la ricerca di materie prime di alta qualità, danno oggi vita alle collezioni del laboratorio, il cui obiettivo è far rivivere il cappello come complemento ornamentale ed elemento di espressività della persona. Nell'atelier sopravvive oggi la conoscenza appresa nel tempo dalle modiste e dai cappellai, che oggi continuano ad operare grazie ad antichi metodi, realizzando cappelli storici, copricapo per l'alta moda e pezzi originali su richiesta del cliente. Negli anni la produzione di Patrizia Fabri si è aperta anche al mondo dello spettacolo e del teatro: numerose sono le sue creazioni per il Teatro Massimo di Palermo, per il Teatro dell'Opera di Roma e per sfilate di stilisti internazionali come Giorgio Armani, Rocco Barocco e Roberto Capucci.

 Patrizia Fabri started out as a designer and manufacturer of bags, shoes and hats. In 2003, after taking over a long-established hat workshop in Rome, she broadened the scope of her work by opening "Antica Manifattura Cappelli". Based on tradition, craftsmanship and the search for top-quality raw materials, the workshop's collections are created so that hats gain new significance as decorative enhancements and accessories to express one's own personality. The workshop embodies the know-how passed on to milliners and hatmakers, who continue to work today using traditional methods, making historic hats, high fashion headwear or custom products based on customer specifications. Through the years, Patrizia Fabri's production has also targeted the stage and movie industries: she created several pieces for Teatro Massimo in Palermo, Teatro dell'Opera in Rome as well as for fashion shows of such designers as Giorgio Armani, Rocco Barocco or Roberto Capucci.

 Patrizia Fabri a débuté comme designer et réalisatrice de sacs à main, chaussures et chapeaux. En 2003, en rachetant un ancien atelier de chapeaux à Rome, elle a enrichi son expérience en créant "Antica manifattura cappelli". Grace à la tradition et au savoir-faire artisanal, ainsi qu'à la recherche de matières de première qualité, naissent aujourd'hui les collections de l'atelier, avec le but d'achever une renaissance du chapeau en tant que complément décoratif et élément d'expression personnelle. Dans cet atelier se préserve le savoir-faire des modistes et des chapeliers, qui continuent à travailler selon des méthodes anciennes pour réaliser des chapeaux historiques ou de haute couture, ainsi que des pièces uniques à la demande des clients. Au cours des années la production de Patrizia Fabri s'est répandue au monde du spectacle et du théâtre: elle a réalisé plusieurs créations pour le Teatro Massimo de Palermo, pour le Teatro dell'Opera de Rome ainsi que pour les défilés de couturiers internationaux tels que Armani, Barocco et Capucci.

 Patrizia Fabri começou como designer e criadora de bolsas, sapatos e chapéus. Em 2003, trabalhando em um antigo ateliê de chapéus em Roma, enriqueceu sua própria experiência, dando vida aos "Antica manifattura cappelli". A tradição e o trabalho artesanal aliados à busca de matérias-primas de alta qualidade, dão hoje vida às coleções do ateliê, cujo objetivo é revitalizar o chapéu como um complemento e acessório de expressão pessoal. No Ateliê sobrevive hoje os métodos adquiridos ao longo do tempo por modistas e chapeleiros, que continuam operacionais realizando chapéus históricos, chapelaria para a alta-costura e peças originais personalizadas de acordo com o pedido do cliente. Ao longo dos anos, as peças criadas por Fabri começaram a ganhar o mundo do entretenimento e do teatro: muitas de suas criações encontram-se no Teatro Massimo de Palermo, Teatro dell'Opera de Roma, e também estão presentes em desfiles de grande estilistas como Armani, Barocco e Capucci.





 **Roma (Centro storico)**
Via Francesco Crispi, 115/A

 +39 06 83766008
+39 328 3565337


 www.bocachesalvucci.com

 Bocache-E-Salvucci-Calzolai

  Calzoleria artigianale
 Shoemaking craft
 Cordonnerie artisanale
 Ofício do calçado







 La calzoleria Bocache&Salvucci nasce a metà degli anni novanta dalla passione per l'artigianalità dei maestri calzolai Roberto Salvucci e Gian Luca Bocache che sin dai primi anni di attività si sono dedicati alla sperimentazione e alla ricerca dei migliori materiali per la realizzazione di scarpe qualità. Il laboratorio, punto di riferimento della migliore calzoleria italiana nel mercato del lusso, realizza manualmente ogni singolo paio di scarpe: ogni modello viene infatti realizzato attraverso severe fasi lavorative, dalla iniziale misurazione del piede del cliente fino all'individuazione del taglio e del pellame più adatto. Le creazioni di Bocache&Salvucci, realizzate e rifinite esclusivamente con pellami e tinte naturali "full made in Italy" sono prodotti ideati per rappresentare al meglio il gusto e lo stile di ogni singolo cliente. Il lavoro di Bocache e Salvucci è oggi conosciuto e apprezzato in tutto il mondo, in particolare nelle capitali della moda come Parigi, Londra, Mosca e in tutto il Medio Oriente.

 Bocache&Salvucci shoemakers was established in the mid-nineties thanks to the passion for craftsmanship of shoemakers Roberto Salvucci and Gian Luca Bocache, who since their early years in business focussed their work on experimenting and researching the best materials for making high-quality shoes. Their workshop, a point of reference in the luxury Italian shoemaking market, crafts each pair of shoes by hand: every single pair is made following a rigorous production process, from initial measurement of the customer's foot down to selecting the best shape and leather type. Bocache&Salvucci shoes, made and finished using exclusively "full made in Italy" natural leather and dyes, are designed to best express each customer's taste and style. Bocache and Salvucci's output is now well-known and celebrated the world over, particularly in fashion capitals such as Paris, London, Moscow and in the whole Middle East.



 La cordonnerie Bocache&Salvucci est née à la moitié des années '90 de la passion pour la production artisanale des maîtres cordonniers Roberto Salvucci et Gian Luca Bocache, qui dès leurs débuts se sont dédiés à l'expérimentation et à la recherche des meilleurs matériaux pour la réalisation de chaussures de qualité. L'atelier, un véritable point de référence pour la meilleure cordonnerie italienne de luxe au niveau mondial, réalise chaque paire de chaussures à la main: chaque modèle est créé à travers plusieurs phases, de la mensuration du pied du client jusqu'à la sélection du style et du cuir le plus adapté. Les créations de Bocache&Salvucci, réalisées et perfectionnées en utilisant que des cuirs et des teintures naturels "full made in Italy" sont produits pour représenter au mieux le goût et le style de chaque client. La production de Bocache et Salvucci est désormais connue et appréciée dans le monde entier, en particulier dans les capitales de la mode comme Paris, Londres ou Moscou ainsi qu'au Moyen Orient.

 A sapataria Bocache & Salvucci foi criada em meados dos anos noventa pela paixão e habilidade dos mestres sapateiros Roberto Salvucci e Gian Luca Bocache que, desde os primeiros anos no ateliê têm se dedicado à experimentação e à busca de melhores materiais para a confecção de sapatos de qualidade. Seu ateliê, referência na confecção de calçados italianos no mercado de luxo, realiza manualmente todos os seus sapatos: cada modelo é, de fato, realizado através de um rigoroso processo de criação, desde a medição inicial do pé do cliente até a identificação do corte e do couro adequados. As criações de Bocache & Salvucci são feitas exclusivamente com acabamentos de couro e corantes naturais "full made in Italy", projetadas para melhor representar o gosto e estilo do cliente. Seu trabalho é conhecido e apreciado no mundo todo, particularmente em capitais da moda como Paris, Londres, Moscou e em todo o Oriente Médio.





Roma (Centro storico)
Via Francesco Crispi, 60

+39 06 4817796
+39 366 5238790

www.danroma.com
danromamakeroffineshirts

- Camiceria artigianale
- Handmade shirts
- Chemises faites à la main
- Camisaria artesanal



Il laboratorio "Dan Roma" nasce a Roma nel 1973 dall'iniziativa del maestro camiciario Dario Mandatori: figlio d'arte, Mandatori segue le orme di famiglia, in particolare della madre, sarta tagliatrice presso l'atelier delle sorelle Fontana e del nonno, noto sarto ecclesiastico, da cui acquisisce abilità artigiana e creatività. La camiceria "Dan Roma" negli anni Settanta acquista in breve fama internazionale, grazie anche all'esclusivo disegno della camicia "vogue", alla partecipazione in numerose sfilate di moda e a collaborazioni di successo con il cinema ed il teatro. Ancora oggi nel proprio laboratorio del centro di Roma Dario Mandatori disegna e taglia tessuti italiani di primissima scelta, trasformandoli in camicie uniche per uomo, donna e bambino. Meta di personalità del mondo della cultura, della politica e dello spettacolo, il laboratorio contribuisce oggi alla diffusione del "Made in Italy" attraverso esportazioni verso l'Europa, gli Stati Uniti ed il Giappone.

"Dan Roma" workshop was established in Rome in 1973 by master shirtmaker Dario Mandatori: he followed in his family's footsteps, more particularly his mother's, who was a seamstress at Fontana sisters' workshop, and his grandfather's, a well-known clergy tailor, from whom he acquired artisan skills and creativity. In the seventies "Dan Roma" shirt factory quickly gained international reputation, also thanks to the popular "vogue" shirt design, and features in several fashion shows and successful movie and theatre productions. Today, in his workshop in central Rome, Dario Mandatori still designs and creates unique shirts for men, women and children using top-quality Italian fabrics. Visited by personalities from culture, politics and show-business, the workshop contributes to diffuse the "Made in Italy" branding by exporting to Europe, the US and Japan.

L'atelier "Dan Roma" a été fondé à Rome en 1973 de l'initiative du maître chemisier Dario Mandatori: enfant de la balle, Mandatori suit les traces de sa famille, en particulier de sa mère, couturière auprès l'atelier des sœurs Fontana, et du grand-père, renommé couturier ecclésiastique, duquel il apprend les techniques artisanales et la créativité. Dans les années '70 la chemiserie "Dan Roma" acquiert une notoriété internationale, grâce aussi à l'exceptionnelle réussite du modèle "vogue", à la participation à plusieurs défilés de mode et à des collaborations productives avec le cinéma et le théâtre. Dans son atelier au centre de Rome, Dario Mandatori s'occupe toujours de dessiner et de couper les textiles italiens de tout premier choix, et de les façonner en chemises uniques pour homme, femme et enfant. Visité par plusieurs personnalités du monde de la culture, de la politique et du spectacle, l'atelier contribue à la diffusion du style "Made in Italy" à travers des exportations vers l'Europe, les Etats-Unis et le Japon.

O ateliê "Dan Roma" foi criado em Roma em 1973, pela iniciativa do mestre costureiro Dario Mandatori: valorizando a tradição familiar, Mandatori segue os passos da família, especialmente de sua mãe, costureira de corte no ateliê das Irmãs Fontana e seu avô, conhecido alfaiate eclesiástico de quem adquiriu habilidade e criatividade. A camisaria "Dan Roma" na década de setenta adquiriu fama internacional rapidamente graças ao design da camisa "vogue", à participação em vários desfiles de moda e colaborações bem-sucedidas com o cinema e o teatro. Ainda hoje, no ateliê situado no centro de Roma, Dario Mandatori desenha e corta nos melhores tecidos italianos, transformando-os em camisas originais para homens, mulheres e crianças. E também para personalidades do mundo da cultura, política e entretenimento, hoje o ateliê contribui para a propagação do "Made in Italy" através de exportações para a Europa, os EUA e Japão.





Roma (Centro storico)
Vicolo Sugarelli, 2

+39 06 6876289
+39 328 9132285

www.calzoleriapetrocchi.it

- Calzoleria artigianale
- Artisan shoemaking
- Cordonnerie artisanale
- Calçados artesanais




La Calzoleria Petrocchi nasce a Roma in via Sistina nel 1946 da un'idea di Tito Petrocchi. Dal 2003 Daniela Ridolfi, pronipote del fondatore ed attuale titolare, porta avanti la tradizione artigiana della calzoleria, curandone l'aspetto commerciale. Dal 2008 la calzoleria si avvale della collaborazione di Marco Cecchi, artigiano con esperienza trentennale, a cui è affidato l'aspetto tecnico e produttivo. La complessa costruzione di una scarpa viene eseguita dal laboratorio, utilizzando i migliori pellami nazionali ed esteri, interamente a mano con le lavorazioni "goodyear" e "norvegese", secondo i modelli del proprio campionario. La calzoleria ha collaborato ad importanti produzioni cinematografiche e teatrali realizzando le calzature per alcuni tra i più noti attori internazionali, come Robert De Niro, Marcello Mastroianni, Audrey Hepburn e Kirk Douglas. L'archivio della calzoleria è stato recentemente insignito dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali della prestigiosa certificazione di "Archivio storico della moda del Novecento".

Calzoleria Petrocchi shoemaker was established in Rome on Via Sistina in 1946 from a concept by Tito Petrocchi. Since 2003 Daniela Ridolfi, the founder's grandniece and current owner, has been carrying on the artisan shoemaking tradition and has been managing the business. Since 2008 this shoemaking establishment has enjoyed Marco Cecchi's collaboration, an artisan boasting thirty years' experience, who is in charge of techniques and production. The complex shoe manufacturing process is carried out exclusively by hand at the workshop, using the best Italian and foreign leather, employing "Goodyear" and "Norwegian" techniques, based on the styles included in our sample book. Our shoemaking business has collaborated with several movie and stage productions, making shoes for some of the most famous actors, such as Robert De Niro, Marcello Mastroianni, Audrey Hepburn or Kirk Douglas. Recently the shoemaker's archive has received from the Italian Ministry of Cultural Heritage and Activities the prestigious certification of "Historical Archive of 20th Century Fashion".

Le cordonnier Calzoleria Petrocchi est né à Rome en Via Sistina en 1946 d'un concept de Tito Petrocchi. Depuis 2003 Daniela Ridolfi, arrière-petite-fille du fondateur et propriétaire, poursuit la tradition artisanale de la cordonnerie, tout en soignant son aspect commercial. Dès 2008, l'atelier profite de la collaboration de Marco Cecchi, un artisan avec trente ans d'expérience, en charge des techniques et de la production. La complexe réalisation d'une chaussure est achevée dans l'atelier en utilisant les meilleurs cuirs italiens ou de l'étranger, complètement à la main, par les méthodes "goodyear" et "norvégien", selon les modèles choisis dans notre catalogue. L'atelier de cordonnerie a collaboré avec plusieurs productions du cinéma et du théâtre, en réalisant des chaussures pour des fameux acteurs internationaux tels que Robert De Niro, Marcello Mastroianni, Audrey Hepburn et Kirk Douglas. L'archive de notre atelier a récemment reçu du Ministère Italien des Biens et des Activités Culturelles la prestigieuse certification de "Archive Historique de la Mode du XXe Siècle".

A Sapataria Petrocchi nasceu em Roma, na Via Sistina, em 1946, de uma ideia de Tito Petrocchi. Desde 2003, Daniela Ridolfi, bisneta do fundador e atual proprietária, perpetua a tradição de confecção de calçados artesanais. Desde 2008 o ateliê é assessorado por Marco Cecchi, artesão muito experiente, encarregado dos aspectos técnicos e de produção. A complexa confecção de um sapato é realizada pelo ateliê, utilizando os melhores couros nacionais e estrangeiros, com um trabalho inteiramente manual, funcionando com "Goodyear" e "Noruega", de acordo com os modelos de seu portfólio. Os seus calçados já integraram grandes produções do cinema e do teatro na criação de calçados para alguns dos atores internacionais mais conhecidos, como Robert De Niro, Marcello Mastroianni, Audrey Hepburn e Kirk Douglas. O acervo da sapataria foi recentemente premiado pelo Ministério do Patrimônio e Cultura com uma prestigiosa certificação "Arquivos Históricos da moda do século XX".





Roma (Centro storico)
Via del Leoncino, 29

+39 06 6878175

www.paralumi.it
LARparalumi

Paralumi
Lampshades
Abat-jour
Abajures

🇮🇹 Dal 1938 all'interno della bottega artigianale "L.A.R." di Roma si producono paralumi e lampade di alta qualità, secondo la tradizione tramandata dalla famiglia Guldani per tre generazioni. Antonello e Fabrizio Guldani ancora oggi realizzano prodotti artigianali, realizzati a mano in ogni fase della lavorazione, come paralumi in pergamena cucita, copri lampada foderati in stoffa, fino a soluzioni più moderne di design contemporaneo. Le lampade, tutti pezzi unici in ceramica, ottone, ferro, legno e bronzo sono il risultato della collaborazione del laboratorio con artigiani romani di provata esperienza: un lavoro fatto di materiali pregiati, creatività e soprattutto antiche tradizioni. I paralumi, apprezzati da arredatori, architetti ed antiquari arredano oggi alcuni dei più importanti palazzi nobiliari ed istituzionali romani: da oltre settanta anni la produzione del laboratorio è caratterizzata da creazioni assolutamente uniche ed originali volte a soddisfare le esigenze di ogni singolo cliente.

🇬🇧 Since 1938 "L.A.R." artisan workshop in Rome makes top-quality lamps and lampshades, following the tradition that has been running in the Guldani family for three generations. Today, Antonello and Fabrizio Guldani create artisan products, crafted by hand at all production stages, such as woven parchment lampshades, or fabric-lined shades, up to modern, contemporary design creations. All lamps are unique pieces made of pottery, brass, iron, wood or bronze, the result of the workshop's collaboration with Roman artisans of proven skills: creations are obtained from precious materials, creativity and most of all deep-rooted traditions. Their lampshades, cherished by interior designers, architects and antique dealers, are featured today in some of the most prestigious Roman palazzi and institutional buildings: the workshop's production has consisted for over seventy years of absolutely unique creations in order to fulfil each customer's needs.



🇫🇷 Dès 1938 l'atelier artisanal "L.A.R." de Rome produit des abat-jour et des lampes d'haute qualité, selon la tradition transmise par la famille Guldani à travers trois générations. Antonello et Fabrizio Guldani continuent à réaliser des produits artisanaux, réalisés à la main dans toutes les phases de production, y compris des abat-jour en parchemin cousu ou recouverts en étoffe, ou même des solutions au design plus contemporain. Toutes les lampes sont des pièces uniques en faïence, laiton, fer, bois ou bronze, et dérivent de la collaboration entre l'atelier et des artisans romains à l'expérience certifiée: un travail fait de matériaux précieux, créativité et surtout traditions anciennes. Les abat-jour, appréciés par décorateurs d'intérieurs, architectes et antiquaires, enrichissent aujourd'hui d'importants palais de la noblesse et des institutions romaines: depuis plus de soixante-dix ans la production de l'atelier se caractérise par des créations absolument uniques et originales, visant à satisfaire les exigences de chaque client.

🇧🇷 Desde 1938 no interior da loja de artesanato "LAR", em Roma, são produzidos abajures e luminárias de alta qualidade, de acordo com a tradição transmitida pela família Guldani há três gerações. Antonello e Fabrizio Guldani ainda usam técnicas artesanais, peças feitas à mão em todas as etapas de produção, como abajures costurados por pergaminhos. o tecido do revestimento da tampa da lâmpada, soluções mais modernas de design contemporâneo. Todas as luminárias são exclusivas, feitas de bronze, ferro e madeira, e são o resultado da colaboração do ateliê com artesãos romanos experientes: um trabalho feito com materiais preciosos, criatividade e sobretudo antigas técnicas tradicionais. As luminárias, apreciadas pelos decoradores de interiores, decoram alguns dos palácios mais importantes de Roma: com mais de 70 anos, a produção do ateliê é caracterizada por criações absolutamente exclusivas e originais projetadas para atender as exigências dos clientes.






 **Roma (Ardeatino)**
Via Casale De Merode, 7


 +39 06 5120561
+39 347 7221723

 www.lafontevecchia.com
 lafontevecchia


  Complementi d'arredo
 Home accessories
 Accessoires pour la maison
 Acessórios para casa




 Il laboratorio "La Fonte Vecchia" di Adriano Pedicini produce complementi di arredo in genere e tessuti d'arte per la casa, in particolare tovaglie, cuscini, tendaggi e pannelli decorativi da parete. Attraverso un elaborato processo di pittura e di tintura, il laboratorio ha dato vita ad una propria produzione di tessuti artistici dipinti a mano. I tessuti di partenza in cotone bianco di alta qualità sono infatti decorati da Adriano Pedicini con una pittura a base di cera calda, preparata secondo alcune tecniche orientali utilizzate per la tintura e la decorazione di tessuti naturali. I teli in cotone decorati con la cera calda vengono quindi immersi in un bagno tiepido di tintura e di fissaggio del colore e di nuovo immersi in un lavaggio a più alta temperatura che dissolve la cera in eccesso e schiarisce le decorazioni. Attraverso il controllo dei tempi di asciugatura e delle temperature di lavaggio dei tessuti, Adriano Pedicini dà vita alle sfumature e alle tinte delle proprie creazioni.

 Adriano Pedicini's "La Fonte Vecchia" workshop produces home decor and artistic textiles, particularly tablecloths, table accessories, pillows, curtains, drapes, table runners, and decorative panels. By employing an elaborate painting and dyeing process, the workshop showcases a whole range of hand-painted textiles. The first-quality white cotton textiles are decorated by Adriano Pedicini using hot-wax-based dyes, made as per Asian techniques for dyeing and decorating natural fabrics. Hot-wax decorated textiles are then dipped in a lukewarm bath for fixing the dyes, then immersed in a hotter bath to eliminate excess wax and soften colours. Fabric drying times and bathing temperatures are carefully monitored, so that Adriano Pedicini's textiles boast the finest shades and hues.



 L'atelier "La Fonte Vecchia" d'Adriano Pedicini produit des compléments d'ameublement et des étoffes artistiques pour la maison, en particulier des nappes de table, des coussins, des rideaux et des panneaux décoratifs d'intérieur. En utilisant un processus spécifique de peinture et teinture, l'atelier a créé sa propre production d'étoffes artistiques peintes à la main. Les textiles de départ en coton blanc d'haute qualité sont décorés par Adriano Pedicini en employant une peinture à base de cire chaude, préparée selon des techniques orientales utilisées dans la teinture et la décoration de textiles naturels. Les étoffes en coton décorés à la cire chaude sont donc plongés en un bain tiède de teinture et de fixation de la couleur, puis ils sont immergés en un bain plus chaud de façon à dissoudre la cire en excès et à éclaircir les décorations. En contrôlant les délais de séchage et les températures de lavage des étoffes, Adriano Pedicini obtient les nuances et les couleurs de ses créations.

 O ateliê "La Fonte Vecchia" Adriano Pedicini produz móveis em geral e tecidos para casa, especialmente toalhas de mesa, almofadas, cortinas e painéis de parede decorativos. Através de um elaborado processo de pintura e tingimento, o ateliê criou a sua própria produção de tecidos artísticos pintados à mão. Tecidos brancos de algodão de alta qualidade são decorados com uma pintura de Adriano Pedicini a base de cera quente, preparada de acordo com técnicas orientais utilizadas para o tingimento e decoração de tecidos naturais. Os lençóis de algodão decorados com cera quente são imersos em um banho quente de tingimento que fixa a cor, depois ele é novamente imerso em uma lavagem a uma temperatura elevada que dissolve o excesso de cera e clareia as decorações. Através do controle do tempo de secagem e da temperatura para a lavagem de tecidos, Adriano Pedicini dá vida às diferentes nuances e tons de suas criações.





Roma (Prati)
Via Germanico, 187/189

+39 06 3208672
+39 347 0597460

www.tappezzeriarocchetti.com

- Tappezzeria
- Upholstery
- Tapiserie
- Tapeçaria artesanal



La tappezzeria artigianale di Rodolfo Rocchetti da oltre sessant'anni tramanda di generazione in generazione l'antico mestiere del tappeziere. Il laboratorio esegue le principali lavorazioni di restauro e di recupero di un oggetto d'arredamento come sedie, letti, poltrone e divani di qualsiasi epoca, restituendo ad ogni arredo l'antico splendore: le lavorazioni, eseguite rigorosamente a mano prevedono l'utilizzo di materiali naturali di primissima qualità, quali stoffe ed imbottiture in fibra vegetale. La bottega è oggi inoltre un punto di riferimento per arredatori e designer che ricercano soluzioni innovative e sceniche per l'arredamento d'interni. Il laboratorio recentemente ha dato vita ad una propria linea di arredi di evocazione storica, ispirati all'antica Roma. La tappezzeria Rocchetti può vantare clienti istituzionali come il Senato ed il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica italiana, oltre a numerose collaborazioni per la realizzazione di scenografie televisive.

At Rodolfo Rocchetti's artisan workshop the traditional craft of upholstery has been passed on from generation to generation for over sixty years. The establishments carries out all the standard restoration and recovery jobs on chairs, beds, armchairs and sofas of any period, making sure that any piece of furniture gets back its original shine: each process, rigorously executed by hand, implies the use of top-quality natural materials, such as natural fiber textiles and stuffing. Also, the workshop is now a point of reference for interior decorators and designers looking for innovative, dramatic solutions for interior decoration. Lately the workshop has created a specific product line of furnishings inspired by Ancient Rome. Rocchetti workshop boasts several institutional clients such as the Italian Senate and Ministry of Foreign Affairs, as well as many collaborations for creating television studio sets.

Depuis plus de soixante ans, la tapisserie artisanale de Rodolfo Rocchetti transmet l'ancien métier du tapissier de génération en génération. L'atelier effectue les travaux principaux de restauration et de récupération de pièces d'ameublement comme chaises, lits, fauteuils et canapés de n'importe quelle époque, tout en restituant à chaque pièce son éclat original: les travaux, effectués rigoureusement à la main, prévoient l'utilisation de matériaux naturels de toute première qualité, tels que textiles et rembourrage en fibre végétale. En plus, l'atelier constitue désormais un point de référence pour les décorateurs et les designers à la recherche de solutions innovantes et saisissantes pour la décoration d'intérieurs. L'atelier a récemment créé une gamme d'ameublements historiques, inspirée à Rome ancienne. La tapisserie Rocchetti peut vanter plusieurs clients institutionnels tels que le Senat Italien et le Ministère des Affaires Etrangères de la République Italienne, ainsi que plusieurs collaborations dans la réalisation de décors de la télévision.

A tapeçaria artesanal de Rodolfo Rocchetti tem transmitido o antigo ofício de estofador de geração em geração há mais de 60 anos. O ateliê realiza o processo de restauração e recuperação de móveis como cadeiras, camas, poltronas e sofás de qualquer época, dando-lhes vida nova: esse processo realizado rigorosamente à mão, inclui o uso de materiais naturais de alta qualidade, como tecidos de estofamento e fibras vegetais. O ateliê é hoje também uma referência para arquitetos e designers que buscam soluções inovadoras e ideias para a decoração de interiores. O ateliê recentemente criou a sua própria linha de móveis vintage, inspirada na Roma antiga. A tapeçaria Rocchetti pode se orgulhar de ter como clientes o Senado e o Ministério das Relações Exteriores da República Italiana, assim como inúmeras colaborações para a realização da cenografia televisual.





Roma (Portuense)
Via Antonio Pacinotti, 1

+39 06 5565411
+39 347 8785180

www.siniroma.com
Sini-Roma

Paralumi
Lampshades
Abat-jour
Abajures

E-commerce



Il laboratorio Sini, fondato a Roma nel 1960, progetta e realizza paralumi e lampade di prima qualità: la produzione riguarda paralumi per lampade da tavolo, da sospensione, da parete o per piantana, sia in stile classico che moderno. La bottega è divisa in due settori: l'esposizione al piano terra ed il laboratorio al piano superiore. La filiera produttiva di ogni paralume è completamente interna, conferendo ad ognuno di essi la qualifica di "100% Made in Rome". Il laboratorio è in grado di eseguire sia pezzi unici che grandi quantità destinate ad alberghi, locali ed edifici pubblici: in ogni produzione l'idea, lo stile, le dimensioni, le stoffe e le personalizzazioni sono concordate direttamente con il cliente. La progettazione delle lampade e dei paralumi può avvenire sia in laboratorio che online tramite email, grazie alle competenze informatiche (Autocad, Photoshop ed Illustrator) e alla conoscenza della lingua inglese e francese del personale del laboratorio.

Sini workshop, founded in Rome in 1960, designs and creates best-quality lampshades and lamps: its production includes shades for table lamps, ceiling lamps, wall lamps or floor lamps, in classic or contemporary styles. The store features two areas: the show room on the ground floor and the workshop upstairs. Each lamp shade is fully created in-house, so that each piece can be labelled "100% Made in Rome". Our workshop can create both unique pieces and large quantities for hotels, clubs or public buildings: for each project the concept, style, size, fabrics and customizations are directly agreed with the customer. The design phase of lamps and lamp shades can either happen at the workshop or online by exchanging emails, thanks to our computer proficiency (Autocad, Photoshop, Illustrator) and to our staff speaking English and French.

L'atelier Sini, fondé à Rome en 1960, projette et réalise abat-jour et lampes de première qualité: la production comprend abat-jour de table, lampes de plafond, de paroi ou de pied, en style classique ou moderne. Le magasin consiste de deux sections: la salle d'exposition au rez-de-chaussée et l'atelier à l'étage. La filière productive de chaque lampe est complètement réalisée dans l'atelier, ce qui permet de marquer chaque pièce "100% Made in Rome". Notre atelier peut créer des pièces uniques aussi bien que des grandes quantités pour des hôtels, des clubs ou des immeubles publiques: dans chaque production le concept, le style, les dimensions, les étoffes et les personnalisations sont concordées directement avec le client. Le dessein des lampes et des abat-jour peut se faire soit à l'atelier soit en ligne par mail, grâce à nos compétences informatiques (Autocad, Photoshop et Illustrator) et à la connaissance de l'anglais et du français de notre personnel.

O ateliê Sini criado em Roma em 1960, projeta e fabrica abajures e luminárias de alta qualidade: a produção referente à luminárias de mesa, suspensas, de parede ou com pedestal, é apresentada em estilos clássico e moderno. O ateliê é dividido em duas áreas: uma exposição no piso térreo e outra no primeiro andar do ateliê. O processo de produção de cada peça é completamente interno, o que permite qualificá-las de "100% Made in Roma". O ateliê é capaz de realizar peças em grandes quantidades destinadas a hotéis, bares e edifícios públicos: em cada produção a ideia, o estilo, o tamanho, os tecidos e personalizações são abordadas diretamente com o cliente. O projeto de abajures e luminárias pode ser feito no ateliê ou on-line via email, graças à competência em informática (AutoCAD, Photoshop e Illustrator) e o conhecimento de Inglês e Francês do pessoal do ateliê.





 **Roma (Trastevere)**
Via Garibaldi, 55/A

 +39 06 5809051
+39 338 6573265


 www.vetrategiuliani.com
 VETRARE-DARTE-GIULIANI


  Vetreria artistica
 Glassworks
 Verreries
 Vidrarias






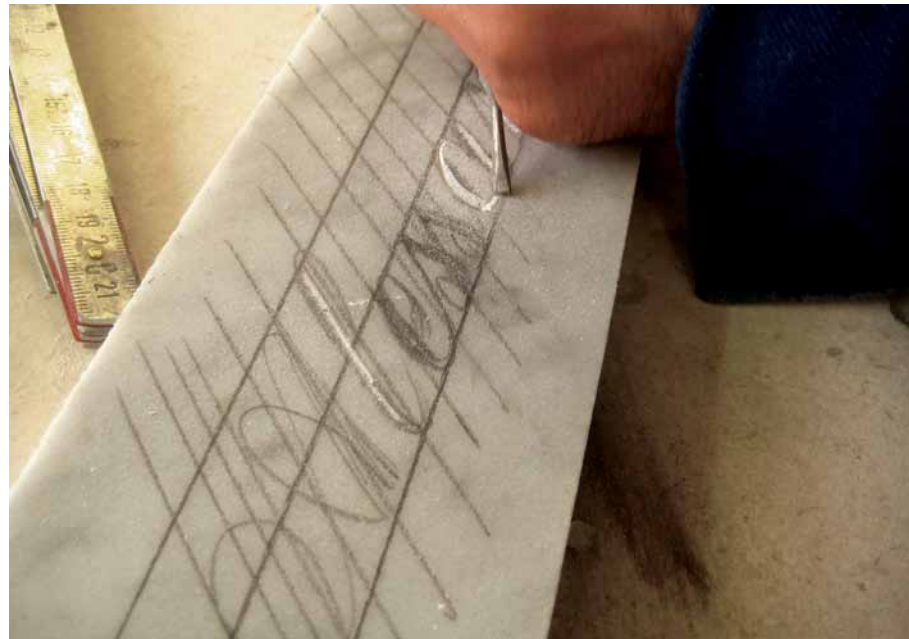
 Fondato nel 1900 dal chimico e pittore Giulio Cesare Giuliani, lo studio "Vetrare d'Arte Giuliani" può vantare una lunga storia di successi ad altissimo livello che hanno contribuito ad impreziosire alcuni tra i più prestigiosi palazzi del mondo: una realtà nata all'inizio del secolo scorso come bottega artigiana che oggi si iscrive a pieno titolo tra le eccellenze italiane. La Cappella Sistina, la Cappella Paolina e la Cappella Redemptoris Mater in Vaticano, i palazzi reali di Doha in Qatar e di Ryad in Arabia Saudita e la Casina delle Civette a Roma sono alcune delle referenze più significative del laboratorio diretto oggi da Elsa Nocentini. Lo studio continua a mantenere la propria forte vocazione artigianale: tutte le opere del laboratorio sono infatti realizzate secondo le antiche tecniche eseguite dagli artisti dello studio. Grazie all'impiego dei migliori materiali e ad una continua ed ininterrotta ricerca, lo studio è in grado di produrre vetrare garantite per oltre venti anni.

 Established in 1900 by chemist and painter Giulio Cesare Giuliani, "Vetrare d'Arte Giuliani" glassmaking workshop boasts a long history of success at the highest level, which has led to enhance some of the most prestigious palaces worldwide: this artisan workshop founded over a century ago is now one of the top artistic businesses in Italy. The most notable referrals to the workshop – now managed by Elsa Nocentini – include the Sistine Chapel, the Pauline Chapel and the Redemptoris Mater Chapel in the Vatican, Royal Palaces in Doha, Qatar and in Riyadh, Saudi Arabia, and Casina delle Civette in Rome. The studio has maintained its original artisan character: every project is carried out by our artists according to ancient techniques. Thanks the use of finest materials and to a relentless, ongoing research, the workshop is now able to create stained glass walls that are guaranteed over 20 years.

 Fondé en 1900 par le chimique et peintre Giulio Cesare Giuliani, l'atelier "Vetrare d'Arte Giuliani" peut se vanter d'une longue histoire de vitraux de très haut niveau qui ont contribué à enrichir quelques uns parmi les palais les plus prestigieux au monde: une réalité née comme atelier artisanal au début du XXe siècle, qui rentre désormais parmi les excellences italiennes. La Cappella Sistina, la Cappella Paolina et la Cappella Redemptoris Mater au Vatican, les palais royaux de Doha en Qatar et de Riyad en Arabie Saoudite ainsi que la Casina delle Civette à Rome sont parmi les références les plus importantes de l'atelier, géré à présent par Elsa Nocentini. L'atelier garde toujours sa vocation artisanale distinctive: toutes ses créations sont réalisées par ses artistes en employant les techniques traditionnelles. Grâce à l'utilisation des meilleurs matériaux et à une recherche ininterrompue, l'atelier est en mesure de réaliser des vitraux avec une garantie de plus de vingt ans.

 Criado em 1900 pelo químico e pintor Giulio Cesare Giuliani, a oficina "Vetrare d'Arte Giuliani" tem uma longa história de sucesso de alto nível, tendo participado de projetos de reforma para melhor a fachada de alguns dos edifícios mais prestigiados do mundo: uma empresa fundada no início do século passado como um ateliê e que recebe, hoje, o reconhecimento da excelência italiana. A Capela Sextina, a Capela Paulina e a Capela Redemptoris Mater, no Vaticano, os palácios reais de Doha no Qatar e Riad na Arábia Saudita e a Casina dele Civette em Roma são algumas das referências mais importantes do ateliê hoje dirigido por Elsa Nocentini. A oficina perpetua sua grande vocação artesanal: todas as obras do ateliê são realizadas de acordo com técnicas antigas executadas pelos artistas da oficina. Graças à utilização dos melhores materiais e uma pesquisa contínua e ininterrupta, a oficina é capaz de produzir janelas garantidas por mais de vinte anos.





Roma (San Lorenzo)
Via dei Reti, 21

+39 06 45493720
+39 339 8542840

www.grammarolimarmi.it

Lavorazione del marmo
 Marble processing
 Traitement de marbre
 Arte de mármore

La bottega artigiana dei "Fratelli Grammaroli®" nasce a Roma nel 1906. Specializzato principalmente nella realizzazione e nel restauro di opere funerarie, nel corso degli anni il laboratorio ha ampliato il proprio panorama produttivo nel campo artistico, realizzando manufatti monumentali, sculture, statue e creazioni artistiche personalizzate. Grazie alla collaborazione di scultori, scalpellini ed incisori di provata esperienza e all'utilizzo di macchinari di ultimissima generazione, il laboratorio dei "Fratelli Grammaroli®" è in grado di eseguire qualsiasi lavorazione artistica di qualsiasi livello. La bottega in particolare è specializzata da oltre cento anni nel trattamento e nella lavorazione artistica del marmo bianco di Carrara e del travertino proveniente dalle cave di Tivoli. Recentemente il laboratorio ha dato vita anche alla produzione di elementi e di complementi di arredo ed oggetti di design di lusso realizzati con le migliori pietre ed i più preziosi marmi italiani.

"Fratelli Grammaroli®" workshop was established in Rome in 1906. Mostly specializing in manufacturing and restoring burial stonework, through the years it has broadened the scope of work to artistic production, creating monumental artifacts, sculptures, statues and custom art pieces. Thanks to the collaboration of sculptors, stoneworkers and engravers of proven experience, and the use of cutting-edge equipment, "Fratelli Grammaroli®" workshop can produce any type of artistic creation at any level. For over 100 years, the workshop has been specialized in processing and sculpting Carrara white marble and travertine stone from the quarries in Tivoli. Lately the workshop has started producing home accents, accessories and luxury design products using the best stone and the most precious Italian marble.



L'atelier artisanal "Fratelli Grammaroli®" est né à Rome en 1906. Spécialisé surtout dans la réalisation et restauration d'œuvres funéraires, au cours des années il a étendu sa production au domaine artistique, en réalisant des œuvres monumentales, des sculptures, des statues et des créations artistiques personnalisées. Grâce à la collaboration de sculpteurs, tailleurs et graveurs d'expérience certifiée, ainsi qu'à l'utilisation d'outils de dernière génération, l'atelier "Fratelli Grammaroli®" est en mesure d'effectuer tout type de travail artistique de n'importe quel niveau. En particulier, l'atelier est spécialisé depuis plus de cent ans dans le traitement et le travail du marbre blanc de Carrare et du travertin provenant de la carrière de Tivoli. Récemment l'atelier a produit des éléments et compléments d'ameublement, ainsi que des objets de design de luxe, réalisés avec les meilleures pierres et les marbres italiens les plus précieux.

A loja artesanal "Fratelli Grammaroli®" foi criada em Roma em 1906. Especializada principalmente na construção e restauração de obras funerárias, ao longo dos anos, o ateliê tem expandido seu panorama produttivo na área artística, criando artefatos monumentais, esculturas, estátuas e criações artísticas personalizadas. Com a ajuda de experientes escultores e lapidários e com o uso de máquinas de última geração, o ateliê "Fratelli Grammaroli®" é capaz de realizar qualquer trabalho artístico de qualquer nível. O ateliê é especializado, há mais de cem anos, no tratamento e processamento de mármore branco de Carrara e travertinos das pedreiras de Tivoli. Recentemente, o ateliê também começou a produzir elementos, móveis e objetos de design de luxo feitos com as melhores pedras e o mais precioso mármore italiano.





Roma (Centro storico)
Via dei Portoghesi, 18

+39 06 6861629
+39 338 5811969

www.bottagamortet.com

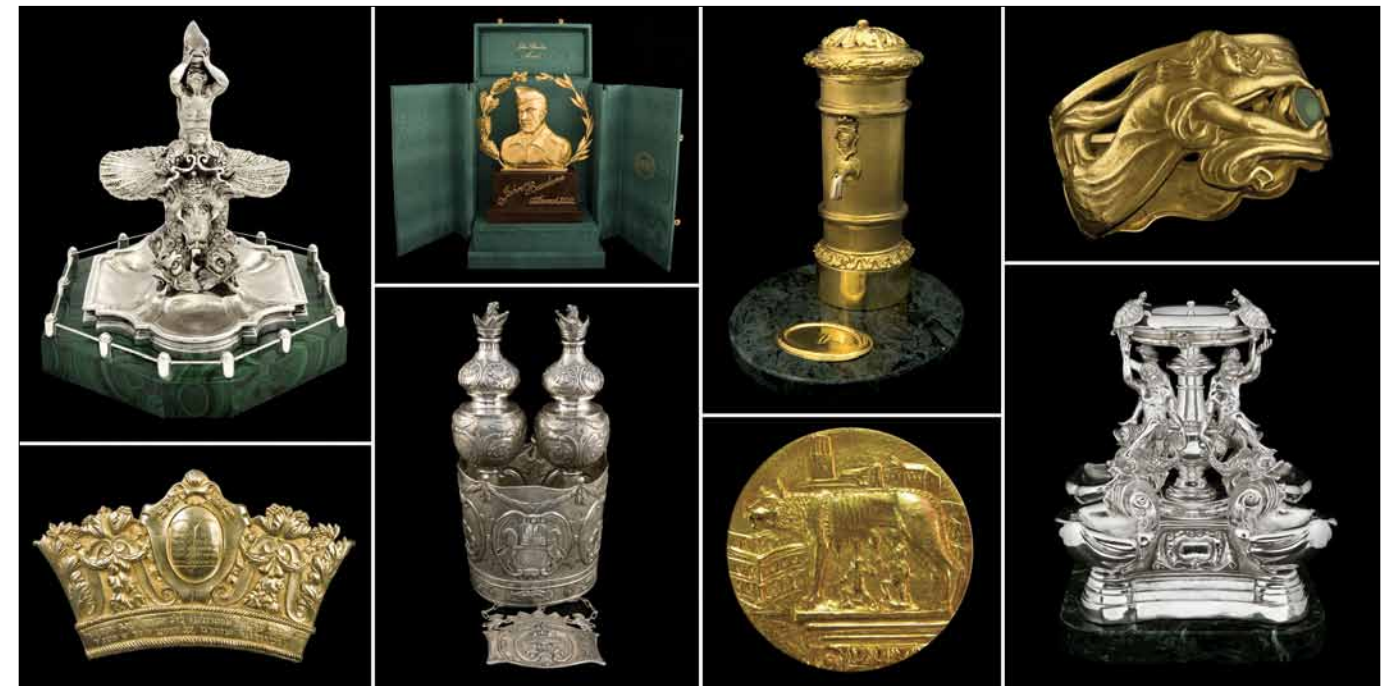
- Cesello e scultura
- Chisel and sculpture
- Ciselet et sculpture
- Cinzel e escultura

🇮🇹 L'attività dell'antica bottega d'arte Mortet è legata ad una famiglia francese di cesellatori ed orefici che formatasi a Firenze verso la fine del XIX secolo, si è in seguito trasferita a Roma, dove opera dal 1890. Il laboratorio, che può vantare sei successive generazioni di artigiani, da oltre settanta anni ha sede nell'antico palazzo Scapucci nel centro di Roma: i prodotti del laboratorio, ispirati alla tradizione delle botteghe artigianali del Rinascimento, spaziano dalla scultura all'oreficeria, dai lavori a sbalzo e cesello fino alla realizzazione di bronzi d'arte. Le opere della famiglia Mortet rappresentano una produzione non seriale, spesso di pezzi unici realizzati su commissione, come oggetti di arte sacra, medaglie commemorative, statue, gioielli ed opere di piccole e media fattura. L'attività può oggi vantare committenze da parte della Santa Sede e dalla Presidenza della Repubblica italiana, nonché da importanti istituzioni internazionali.

🇬🇧 Mortet's old artistic workshop is linked to a French family of chisellers and goldsmiths who trained in Florence in the late 19th century, then relocated to Rome, where they have been active since 1890. Their workshop, boasting six consecutive generations of craftsmen, has been located at Palazzo Scapucci in central Rome for over seventy years: the establishment's production, inspired by traditional Renaissance art workshops, ranges from sculpture to goldsmithing, from repoussé to chiseling down to the creation of bronze pieces. The Mortet family's creations are never mass produced, and often consist of unique pieces made to order, such as sacred art objects, commemorative medals, statues, jewellery and small to medium-sized artifacts. Clients of the establishment include the Holy See and the Presidency of the Italian Republic, as well as top international institutions.

🇫🇷 L'activité de l'ancien atelier d'art Mortet est liée à une famille française de ciseleurs et orfèvres, formés à Florence vers la fin du XIXe siècle, donc installés à Rome, où ils ont travaillé depuis 1890. Leur atelier, qui peut vanter six générations successives d'artisans, se trouve depuis plus de soixante-dix ans à Palazzo Scapucci, au centre de Rome: les créations de l'atelier, inspirés à la tradition des ateliers artisanales de la Renaissance, vont de la sculpture à l'orfèvrerie, des produits de repoussé ou de ciselet jusqu'à la réalisation de bronzes artistiques. Les œuvres de la famille Mortet sont constituées d'une production non sérielle, faite plutôt de pièces uniques réalisés sur commande, comme objets d'art sacré, médailles commémoratives, statues, bijoux et créations de petite ou moyenne taille. L'entreprise peut vanter des créations commandées par le Saint-Siège et par la Présidence de la République Italienne, ainsi que par d'importantes institutions internationales.

🇧🇷 As atividades do antigo ateliê de arte Mortet estão relacionadas a uma família francesa de gravadores e ourives formados em Florença no final do século XIX, e que se mudaram mais tarde para Roma, onde atua desde 1890. O ateliê, no qual trabalha seis sucessivas gerações de artesãos, encontra-se há mais de 70 anos instalado no antigo palácio Scapucci no centro de Roma: as peças do ateliê são inspiradas nas tradições dos ateliês artesanais renascentistas, que vão desde a escultura de ourivesaria, o suporte e cinzel, à realização de objetos em bronze. O trabalho da família Mortet representa uma produção de peças únicas, exclusivas e podem ser feitas sob encomenda, como a arte sacra, medalhas comemorativas, estátuas, joias e obras de pequeno e médio valor. O ateliê tem feito peças personalizadas para clientes como a Santa Sé e a Presidência da República Italiana, entre outras instituições internacionais.





 **Roma (Centro storico)**
Via Margutta, 54

 +39 06 3207694
+39 339 7203610

 www.paviarestauro.com

 Pavia-Restauro

  Conservazione opere d'arte


 Fine art conservation


 Conservation d'art

 Conservação das belas artes







 Alessandro Pavia incarna nella sua famiglia la quarta generazione di restauratori. Il laboratorio "Pavia", specializzato nel restauro di opere policrome e polimateriche antiche e moderne si è oggi attestato a Roma come punto di riferimento per il restauro e la risoluzione delle problematiche conservative dell'arte contemporanea. Lo studio, gestito da Alessandro Pavia e da sua moglie Lycia Giola offre ai propri clienti un servizio integrato di consulenza relativo alla gestione, alla conservazione, alla manutenzione e al collocamento di un'opera d'arte. Lo studio è in grado di effettuare trattamenti di restauro e di conservazione su differenti tipologie di supporto bi e tridimensionali, come la tela, la tavola, la carta o la resina e di eseguire interventi conservativi ed estetici su strati pittorici. Lo studio esegue inoltre campagne diagnostiche in sede e fuori sede e provvede alla redazione di relazioni tecniche sullo stato di conservazione dell'opera d'arte.

 Alessandro Pavia constitutes the fourth generation of restorers in his family. "Pavia" workshop, specializing in restoring multi-colour and multi-material, vintage or contemporary works of art, has now become a point of reference in Rome for the restoration and preservation of contemporary art. The studio, managed by Alessandro Pavia and his wife Lycia Giola, offers its customers a full-featured consulting service for managing, preserving, maintaining and placing a work of art. At the shop, restoration and preservation work is carried out on various types of 2D and 3D media, such as canvas, wood, paper or resin, along with preservation and repair work on paintings. Also, diagnose work is carried out both in-house and on location, and technical reports are drafted on the preservation condition of each work.



 Alessandro Pavia constitue la quatrième génération de restaurateurs dans sa famille. L'atelier "Pavia", spécialisé dans la restauration d'œuvres polychromes ou multi-matériel anciennes ou modernes, est devenu un point de référence à Rome dans la restauration et la préservation de l'art contemporaine. L'atelier, géré par Alessandro Pavia et par sa femme Lycia Giola, offre aux clients un service intégré de conseiller de gestion, préservation, maintien et emplacement des œuvres d'art. L'atelier effectue des traitements de restauration et de préservation de plusieurs matériaux à deux ou trois dimensions tels que toile, bois, papier ou résine, ainsi que de préservation de couches picturales. En plus, l'atelier s'occupe du diagnostic en siège ou hors siège, et rédige des relations techniques sur l'état de conservation des œuvres d'art.

 Alessandro Pavia é a quarta geração em uma família de restauradores. O ateliê "Pavia", especializado na restauração de obras policromadas e diferentes materiais antigos e modernos, é hoje reconhecido em Roma como uma referência na restauração e resolução dos problemas de conservação de arte contemporânea. A oficina, dirigida por Alessandro Pavia e sua esposa Lycia Giola, oferece aos seus clientes um serviço integrado de aconselhamento sobre a gestão, conservação, manutenção e colocação de uma obra de arte. Ele é capaz de realizar tratamentos de restauração e preservação de diferentes tipos de suporte bi e tridimensional, como a tela, o quadro, o papel ou a resina e para realizar um procedimento de conservação e estética das camadas de tinta. A oficina também realiza campanhas de diagnóstico interno e externo, e prevê a elaboração de relatórios técnicos sobre o estado de conservação das obras de arte.





 **Roma (Centro storico)**
Via dell'Orso, 26


 +39 06 6869920
+39 349 2934818

 WEB


  Artigianato artistico
 Crafts and traditional
 Artisanat et traditionnelle
 Artesanato e tradicional


 €



 Vincenzo Piovano è uno scultore ed un intagliatore del legno: originario di Priverno in provincia di Latina, nel 1973 ha inaugurato a Roma la propria bottega in cui oggi tramanda uno dei mestieri più antichi dell'artigianato. Specializzato in diverse discipline di modellato ed intaglio e nella scultura applicata a diversi materiali quali il marmo, l'avorio, il gesso ed il legno, Vincenzo Piovano collabora con alcune delle più importanti istituzioni romane: ogni scultura di Piovano è una vera e propria opera d'arte, frutto di una ininterrotta ricerca artistica: oggi fanno parte della bottega le due figlie, Alessandra e Michela che si sono specializzate ognuna nel proprio campo artistico. Alessandra si occupa della realizzazione dei mosaici, Michela della doratura su legno e del restauro di opere decorate. Ogni oggetto prodotto e realizzato nella bottega è eseguito nel pieno rispetto delle tradizioni, utilizzando gli antichi strumenti del mestiere ed i materiali originari.

 Vincenzo Piovano is a sculptor and a wood engraver: originally from Priverno, in the Latina area, he opened his own workshop in 1973, where he still passes on one of the most traditional crafts. Specializing in various shaping and engraving techniques on various materials such as marble, ivory, gypsum and wood, Vincenzo Piovano has been working with some of the most renowned Roman institutions: each sculpture by Piovano is a true work of art, stemming from an unrelenting artistic research. Today his two daughters, Alessandra and Michela, have joined the family business, after specializing in specific fields: Alessandra is in charge of creating mosaics, whereas Michela works on gold plating and restoration of decorated work. Each product is crafted at the workshop, in full compliance with traditional techniques, using traditional crafting tools as well as original materials.

 Vincenzo Piovano est un sculpteur et un graveur de bois: originaire de Priverno dans la province de Latina, en 1973 il a ouvert à Rome son atelier où il transmet toujours l'un des métiers les plus anciens de l'artisanat. Spécialisé en plusieurs disciplines de façonnement et gravure, ainsi que dans la sculpture appliquée à plusieurs matériaux comme le marbre, l'ivoire, le gypse et le bois, Vincenzo Piovano collabore avec d'importantes institutions romaines: chaque sculpture de Piovano est une véritable œuvre d'art, issue d'une continue recherche artistique: ses deux filles Alessandra et Michela sont désormais entrées dans l'atelier, chacune ayant spécialisé dans son domaine artistique. Alessandra s'occupe de la réalisation de mosaïques, Michela de la dorure sur bois et de la restauration d'œuvres décorées. Chaque pièce est produite et réalisée dans l'atelier tout en respectant les traditions, en utilisant les anciens outils du métier et le matériaux originaux.

 Vincenzo Piovano é um escultor e talhador de madeira: nascido em Privett na província de Latina, em 1973, ele abriu seu próprio ateliê em Roma, onde até hoje exerce uma das profissões mais antigas do artesanato. Especializado em diferentes disciplinas de modelagem e escultura aplicadas em diversos materiais como o mármore, o marfim, o gesso e a madeira, Vincenzo Piovano trabalha com algumas das instituições romanas mais importantes: toda escultura de Piovano é uma verdadeira obra de arte, o resultado de uma pesquisa artística contínua: hoje suas duas filhas Alessandra e Michela fazem parte da loja, elas se especializaram cada uma em uma área artística. Alessandra trabalha na criação de mosaicos, Michela no douramento de madeira e restauração de obras de decoração. Toda peça produzida e criada no ateliê é feita no total respeito da tradição, utilizando as antigas ferramentas de artesãos e materiais originais.





 **Roma (Borgo Pio)**
Borgo Vittorio 28/29


 +39 06 6877092
+39 348 4081738

 www.bronzarte.it


  Lavorazione del bronzo
 Bronze work
 Travail du bronze
 Trabalho bronze






 Artigiano del bronzo, Marco Riccardi, applicando la propria arte ai classici oggetti di arredamento, ha contribuito allo sviluppo dell'azienda familiare avviata dal padre Mariano negli anni sessanta. Le opere d'arte di Riccardi sono pezzi unici che hanno reso il laboratorio un punto di riferimento nel panorama dell'artigianato della Capitale. Unendo le antiche tecniche di lavorazione del metallo ed una forte sperimentazione artistica, il laboratorio è in grado di realizzare sculture ed oggetti di arredamento per la casa unici nel loro genere: gli oggetti, creati con i metalli più pregiati, come il bronzo e l'ottone, sono pezzi artigianali eseguiti rigorosamente a mano. Il laboratorio, che si avvale oggi della collaborazione di sei dipendenti, si occupa sia della realizzazione dell'oggetto che della installazione finale. Oltre a creare nuovi elementi, l'azienda si occupa del restauro di opere d'epoca, restituendo ad ogni oggetto l'originario splendore.

 As a bronze artist, Marco Riccardi has applied his artistic sensibility to the creation of household items, thus contributing to the development of the family business launched by his father Mariano in the 1960s. Riccardi's works are unique pieces that have made his workshop a point of reference in the Italian capital's artisan business. By blending traditional metalworking techniques and vibrant artistic innovation, the workshop produces unique sculptures and artifacts for interior decoration: every piece is crafted using the best materials, such as bronze or brass, rigorously shaped by hand. Now employing six people, the workshop produces artifacts and also provides consulting on how to best position them. Beside crafting new pieces, the business restores vintage artifacts, making sure each creation gets back its original shine.

 Artisan du bronze, Marco Riccardi a appliqué son art aux objets classiques d'ameublements, et il a contribué au développement de l'entreprise de famille ouverte par son père Mariano aux années '70. Les œuvres d'art de Riccardi sont des pièces uniques qui ont fait de l'atelier un point de référence de l'artisanat de la Capitale. En intégrant les anciennes techniques de travail du métal et une expérimentation artistique particulièrement distinctive, l'atelier est en mesure de réaliser des sculptures et des objets d'ameublement de la maison absolument uniques: créées avec les métaux les plus précieux, tels que le bronze ou le laiton, les pièces artisanales sont faites rigoureusement à la main. L'atelier, qui compte aujourd'hui six collaborateurs, s'occupe de la réalisation de l'objet ainsi que de son emplacement. A côté de la création de pièces, l'entreprise s'occupe de la restauration d'œuvres d'époque, en donnant à chaque création son éclat original.

 O artesão de bronze Marco Riccardi, aplicando a própria arte em artigos de decoração clássicos, tem contribuído para o desenvolvimento da empresa familiar iniciada por seu pai Mariano há 60 anos. As obras de arte de Riccardi são peças únicas que fizeram do ateliê uma referência no mundo artesanal da capital italiana. Combinando técnicas antigas de acabamento de metais e uma grande experiência artística, o ateliê é capaz de criar esculturas e objetos de decoração exclusivos para a sua casa: os objetos, criados com os mais finos metais como bronze e latão, são peças artesanais feitas exclusivamente à mão. O ateliê, que hoje conta com a colaboração de seis empregados, promove desde a realização do objeto até a instalação final. Além de criar novos elementos, a empresa dedica-se também à restauração de obras antigas, recuperando o esplendor original dos objetos.



Indice dei nomi

Index of the names/ Index des noms/ Índice de nomes

- Alfonsi (laboratorio), 8, 9
Alfonsi Riccardo, 3, 8, 9
Alfonsi Vittorio, 8, 9
Andreucci Lucia, 32, 33
Angeli Franco, 20, 21
Antica manifattura cappelli, 3, 36, 37
Argentia (laboratorio), 3, 10, 11
Armani Giorgio, 36, 37
Baffigo Domitilla, 26, 27
Baffigo Maria Greca, 26, 27
Baffigo Riccardo, 26, 27
Baffigo Roberto, 26, 27
Barocco Rocco, 36, 37
Benedetto XVI Papa, 20, 21
Bocache & Salvucci (laboratorio), 3, 38, 39
Bocache Gian Luca, 38, 39
Cambi Glauco, 3, 12, 13
Capucci Roberto, 36, 37
Cecchi Marco, 42, 43
Cillabijoux (laboratorio), 3, 32, 33
Colombi Erino, 4
Corvaglia Patrizia, 3, 14, 15
Dan Roma (laboratorio), 3, 40, 41
De Niro Robert, 42, 43
Di Cori Fabrizio, 3, 16, 17
Douglas Kirk, 42, 43
Fabri Patrizia, 36, 37
Farella Vincenzo, 3, 18, 19
Fellini Federico, 20, 21
Fontana (sorelle), 32, 33, 40, 41
Fonte Vecchia (la, laboratorio), 3, 46, 47
Franchi (argentieri dal 1886), 3, 20, 21
Franchi (bottega Franchi), 3, 22, 23
Franchi Claudio, 20, 21
Franchi Enrico, 3, 22, 23
Franchi Fausto Maria, 22, 23
Franchi Roberto, 20, 21
Garavani Valentino, 32, 33
Gentileschi Fabrizio, 24, 25
Gentileschi (laboratorio), 3, 24, 25
Gentileschi Mario, 24, 25
Gentileschi Sabrina, 24, 25
Giola Lycia, 58, 59
Giuliani Giulio Cesare, 52, 53
Giuliani (laboratorio), 3, 52, 53
Grammaroli (Fratelli), 3, 54, 55
Gualdani Antonello, 44, 45
Gualdani Fabrizio, 44, 45
Gualdani (famiglia), 44, 45
Hepburn Audrey, 42, 43
L.A.R. (laboratorio), 3, 44, 45
Lancetti Pino, 32, 33
Mandatori Dario, 40, 41
Maria Greca (laboratorio), 3, 26, 27
Mastroianni Marcello, 42, 43
Mortet (laboratorio), 3, 56, 57
Nocentini Elsa, 52, 53
Pavia Alessandro, 58, 59
Pavia (laboratorio), 3, 58, 59
Pedicini Adriano, 46, 47
Perali Cristiana, 3, 28, 28
Petrocchi (laboratorio), 3, 42, 43
Petrocchi Tito, 42, 43
Piovano Alessandra, 60, 61
Piovano Michela, 60, 61
Piovano Vincenzo, 3, 60, 61
Riccardi Marco, 3, 62, 63
Riccardi Mariano, 62, 63
Ridolfi Daniela, 42, 43
Rocchetti (laboratorio), 3, 48, 49
Rocchetti Rodolfo, 48, 49
Roselli Roberta, 3, 10, 11
Sacchi Agostino, 30, 31
Sacchi Andrea, 30, 31
Sacchi Corrado, 3, 30, 31
Sacchi Filippo, 30, 31
Salvucci Roberto, 38, 39
Scapucci (famiglia), 56, 57
Schuberth Emilio, 32, 33
Sini (laboratorio), 50, 51
Sini Patrizia, 3, 50

■ ■ **Roma** è nota a tutti per i suoi monumenti, la sua storia, i suoi tesori d'arte. Ed è normale che sia così: è certamente una delle città più belle al mondo, il suo patrimonio artistico e monumentale è effettivamente immenso, la sua civiltà è stata un faro per l'umanità. Ancora oggi però Roma offre **prodotti originali** e di gran qualità ai residenti ed ai visitatori. Con questo catalogo vi diamo l'opportunità di conoscere una piccola selezione di **Eccellenze dell'Artigianato Romano**. Comprare un prodotto artigianale vuol dire acquistare un pezzo unico, frutto del lavoro manuale, di una profonda cultura e di un grande amore per la bellezza.

🇬🇧 **Rome** is famous around the world for its monuments, its history, its art treasures. That is no surprise: it is undoubtedly one of the finest cities in the world, its heritage in terms of works of art and monuments is just staggering, and its civilization has been a real beacon for all mankind. Even today, Rome offers a variety of unique, **high-quality products** to residents and visitors alike. This directory allows you to explore the work of the most accomplished **Roman Craftsmen**. Purchasing a hand-made product means acquiring a unique piece, created by hand, issued from a profound cultural background and a deep love for beauty.

■ ■ **Rome** est fameuse dans le monde entier pour ses monuments, son histoire, ses trésors d'art. Et c'est tout à fait normal: il s'agit sans aucun doute d'une des villes les plus séduisantes au monde, son patrimoine artistique et monumental étant effectivement démesuré, sa civilisation ayant été un vrai phare pour l'humanité. Aujourd'hui, Rome offre toujours ces **produits artisanaux de haute qualité** aux résidents aussi bien qu'aux visiteurs. Ce catalogue vous donne l'opportunité d'explorer une petite **sélection d'Excellences de l'Artisanat de Rome**. Acheter un produit d'artisanat local signifie acheter une pièce unique, issue du travail à la main, d'une culture profonde et d'un grand amour pour la beauté.

🇧🇷 **Roma** é muito famosa pelos seus belíssimos monumentos, sua rica história e seus tesouros artísticos. Por isso, é natural dizer que Roma é certamente uma das mais belas cidades do mundo. Seu patrimônio artístico e monumental é efetivamente imenso, a civilização romana é uma referência para a humanidade. Ainda hoje Roma oferece esses **produtos originais e de alta qualidade** a seus moradores e visitantes. Nesse catálogo lhes daremos a oportunidade de conhecer uma pequena seleção da **Excelência do Artesanato Romano**. Comprar um produto artesanal significa adquirir uma peça exclusiva, fruto de um trabalho manual, de uma grande cultura e de um grande amor pela beleza.



Camera di Commercio
Roma



IRFI
Azienda Speciale



REGIONE
LAZIO

Progetto cofinanziato dalla Regione Lazio
Assessorato Sviluppo economico e Attività Produttive



Roma



CÂMARA ITALO-BRASILEIRA
Comércio, Indústria e Agricultura



In collaborazione con:

